Business Traveller Poland

www.businesstraveller.pl

| 9,60 zł (w tym 8% VAT) | NR 9/2013 (43) WRZESIEŃ 2013 |

NOWA DROGA DO RIO

ISSN 2080-7228 INDEKS 256765

ALZACJA | TURCJA | SŁOWENIA | DELHI | KOPENHAGA | SEWILLA

ALZACJA TURCJA SŁOWENIA DELHI KOPENHAGA SEWILLA NR 9/2013 (43) WRZESIEŃ 2013

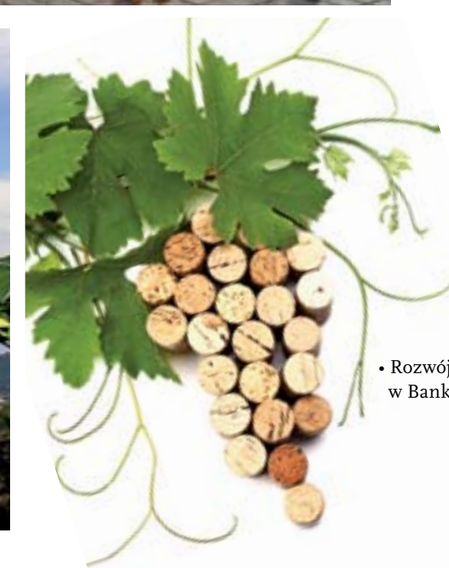
STYLOWE OBLICZE TECHNOLOGII.

Wolności, jaką daje zaawansowana technologia **BMW ConnectedDrive**, dorównuje chyba tylko zachwyt, jaki budzi jej stylowe oblicze. Poznaj Nowe BMW serii 5 z pakietem innowacyjnych rozwiązań **BMW ConnectedDrive**. Inteligentny system SOS błyskawicznie zapewni pomoc, jakiej potrzebujesz, a usługa Concierge – wygodę, o jakiej marzysz. Co więcej, dzięki systemowi RTTI (Real Time Traffic Information), już żaden korek nie zatrzyma Cię w drodze do celu.
Umów się na jazdę próbną u Dealera BMW Auto Fus i odkryj nowy wymiar radości z jazdy.

NOWE BMW SERII 5 Z TECHNOLOGIĄ BMW CONNECTED DRIVE.

Dealer BMW
Auto Fus
ul. Ostrobramska 73
04-175 Warszawa
Tel.: +48 22 613 90 03
www.bmw-autofus.pl

BMW ConnectedDrive
Rozwiązania, które dają wolność.



Edytorial 4

Na topie
• Wiadomości z linii lotniczych, hoteli, restauracji 6
• Cały ten świat. Najciekawsze wydarzenia kulturalne 12

Temat z okładki
• Droga do Rio 14

Tried&Tested
• Nowe klasy PLUS i GO 20
• Apartament Paderewski Crème de la crème 22
• Wzgórza Dylewskie – Siedliska 24
• Pałac Odrowążów Manor House–Spa 26
• Zanurz się w luksusie 28
• Sound Garden Hotel 30
• Niezmiennie na szczycie w swojej klasie 32

Raport
• Prywatność w sieci – czy jest możliwa 34

Air Travel
• Lufthansa w Polsce? Oferujemy coraz więcej 40
• Lot się zmienia! 42

Hotele
• Mercure Warszawa Airport już otwarty! 44
• Potrójne korzyści 46

Wywiad
• Przede wszystkim stawiamy na jakość 48

Kierunki
• Alzacja winem płynąca 50
• 4 godziny w Sewilli 72

Wakacje biznesmena
• Nowe oblicza Delhi 56
• Club Med Belek 60
• Szkoła z wyższej półki 62

Biznes
• Rozwój inwestycji alternatywnych w Bankowości Prywatnej w Polsce 64

Moto&techno
• Zmysłowa dama serii S 68
• Księgowość na szczycie 71

Zapytaj Piotra 74

Business Traveller Poland

Business Traveller Poland
ul. Świętokrzyska 36, 00-116 Warszawa
tel. +48 22 455 38 14, +fax +48 22 455 38 13
www.businesstraveller.pl

Redaktor naczelna Marzena Mróz
m.mroz@businesstraveller.pl

Sekretarz redakcji Joanna Kadej-Krzyczkowska
j.krzyczkowska@businesstraveller.pl

Dyrektor artystyczny Barbara Scharf
b.scharf@businesstraveller.pl

Skład/łamanie LACRIMA
lacrima.barbarascharf@gmail.com

Wydawnictwo R&S Media Sp. z o.o. ul. Świętokrzyska 36,
00-116 Warszawa
tel. +48 22 455 38 33
fax +48 22 455 38 13

Wydawca Robert Grzybowski
robertg@businesstraveller.pl

Szef serwisu www.businesstraveller.pl Filip Gawryś
f.gawrys@businesstraveller.pl

Reklama, sponsoring biuro@businesstraveller.pl

Dystrybucja, prenumerata TM Media,
Al. Jana Pawła II 61 lok. 239
tel.+48 22 252 80 38
fax +48 22 252 55 07

Druk Drukarnia TINTA
13-200 Działdowo,
ul. Żwirki i Wigury 22,
www.drukarniatinta.pl

Business Traveller Managing director Julian Gregory
Perry Publications, Cardinal House,
39-40 Albemarle Street, London,
W1S 4TE
tel. +44 (0)20 76 47 63 30
www.businesstraveller.com

In the US, Business Traveler is published at 303 Fifth Avenue, 1308, NY 10016, tel 1 212 725 3500. In Germany, Business Traveller is published at Schulstrasse 34, 80634 Munich, tel. 89 167 9971, fax 89 167 9937. In Denmark, Business Traveller is published at Rymarksvej 46, 2900 Hellerup, tel. 45 3311 4413, fax 45 3311 4414. In Hungary, Business Traveller is published at 1074 Budapest, Munkas utca 9, tel. 36 1266 5853. In Hong Kong, Business Traveller Asia-Pacific and China are published at Suite 405 4/F Chinachem Exchange Square, 1 Hoi Wan Street, Quarry Bay, tel. 852 2594 9300, fax 852 2519 6846. In the Middle East, Business Traveller Middle East is published jointly by Motivate Publishing, PO Box 2331, Dubai UAE, tel. 9714 282 4060, and Perry Publications. In Africa, Business Traveller Africa is published by Future Publishing (Pty) Ltd, PO Box 3355, Rivonia 2128, South Africa, tel. 27 11 803 2040.

© 2009 Perry Publications Ltd – a subsidiary of Panacea Publishing International Ltd, United Kingdom

Panacea

DOKĄD TEJ JESIENI?

Kończące się właśnie lato skłania do refleksji i nowych podróżniczych planów. Dokąd wyjedziemy tej jesieni, z jakich linii lotniczych skorzystamy, które z hoteli wybierzemy? Jako pomysł na nadchodzące chłodne miesiące chcemy zainspirować Państwa kilkoma nowymi destynacjami. Jedną z nich jest Rio de Janeiro, które odwiedziła nasza brytyjska korespondentka, żeby przekonać się, jak ta południowo-amerykańska metropolia zmienia się przed czekającym ją wyzwaniem – Igrzyskami Olimpijskimi, których będzie gospodarzem w 2016 roku. Autorka artykułu spotkała się m.in. z burmistrzem Rio, żeby zapytać o poziom bezpieczeństwa w najsłynniejszym mieście Brazylii. Odwiedziła też najnowsze hotele, aby móc polecić nam najlepsze z nich. Jeżeli nie do Ameryki Południowej, to może do Indii? Qatar Airways dowiezie nas bezpiecznie do Delhi, a stamtąd już niedaleko na plaże Goa, do Radżastanu, Agry, na Sri Lankę czy w Himalaje. Amatorom wypraw po Europie, polecam na jesień Alzację – urokliwą francuską prowincję – doskonałą na wyprawę szlakiem legendarnego rieslinga, pinot gris i muscatu. Alzacki szlak wina to 180-kilometrowa trasa, która prowadzi z Marlenheim do Thann. Jest kręta i urozmaicona, a chwilami absolutnie sielska. Ciekawą opcją będzie również jesienny wypad do otwartej niedawno „wioski" Club Med Belek położonej na Tureckiej Riwierze, 55 kilometrów na wschód od Antalii – ośrodka otwartego przez cały rok, w którym można skorzystać ze spa, pograć w golfa lub zorganizować konferencję. Udanych jesiennych podróży!

Marzena Mróz

Marzena Mróz
redaktor naczelna

OFERUJEMY POŁĄCZENIA DO PONAD 125 MIAST NA CAŁYM ŚWIECIE
CODZIENNIE WYLOTY Z WARSZAWY

Poznaj świat na pokładzie jednej z najmłodszych flot samolotów na świecie. Szybko i komfortowo podróżuj przez stolicę Kataru - Dohę do miast Bliskiego Wschodu, Azji, Australii i Afryki.

Rezerwuj bilety na stronie **qatarairways.com/pl**
lub odwiedź najbliższe biuro podróży.

World's 5-star airline.

QATAR AIRWAYS القطرية

Hotele

Radisson Blu

3-2-1 DLA ORGANIZATORÓW IMPREZ I KONFERENCJI

Organizacja imprez korporacyjnych w Polsce, a także w krajach Europy Południowo–Wschodniej, wkracza w zupełnie nowy etap.

3-2-1 to wyjątkowa promocja dla organizatorów imprez i konferencji, w Polsce i Europie Południowo–Wschodniej, dzięki której mogą oni skorzystać z darmowego zakwaterowania w naszych hotelach.

Zasada jest prosta – zorganizuj co najmniej trzy konferencje lub imprezy w hotelach biorących udział w tej akcji promocyjnej, a otrzymasz dwa darmowe noclegi dla dwóch osób w jednym z naszych obiektów (patrz warunki promocji). Dodatkowo, organizator, którego impreza przyniesie nam największy przychód w ramach niniejszej promocji, otrzyma voucher na tygodniowy pobyt dla dwóch osób w wybranym przez siebie hotelu Radisson Blu lub Park Inn by Radisson na terenie Europy.

Warunki promocji: Promocja dotyczy wszystkich umów zawartych między 1 lipca 2013 i 31 marca 2014 roku na imprezy z wykupioną liczbą co najmniej 40 (czterdziestu) dób hotelowych. Promocja dotyczy jedynie rezerwacji dokonywanych w hotelach mieszczących się poza krajem zamieszkania Organizatora.

Hotele biorące udział w promocji:
● Radisson Blu Carlton Hotel, Bratysława ● Radisson Blu Grand Hotel, Sofia ● Park Inn Danube, Bratysława ● Park Inn by Radisson Sofia ● Radisson Blu Hotel, Bukareszt ● Radisson Blu Resort, Split ● Radisson Blu Beke Hotel, Budapeszt ● Radisson Blu Palais Hotel, Wiedeń ● Park Inn by Radisson Budapeszt ● Radisson Blu Hotel, Gdańsk ● Radisson Blu Resort & Spa, Dubrownik Sun Gardens ● Radisson Blu Hotel, Kraków Park Inn by Radisson Linz ● Radisson Blu Hotel, Szczecin ● Park Inn by Radisson Hotel Ostrawa ● Radisson Blu Centrum Hotel, Warszawa Radisson Blu Alcron Hotel, Praga ● Radisson Blu Sobieski Hotel, Warszawa ● Park Inn Praga ● Radisson Blu Hotel, Wrocław ● Park Inn by Radisson Sarvar ● Park Inn by Radisson Kraków

Dodatkowych informacji udziela Luiza Paduraru;
e-mail: luiza.paduraru@carlsonrezidor.com

Linie lotnicze

British Airways

PIERWSZY A380 WE FLOCIE BA

Pierwszy A380 we flocie British Airways już 24 września wyruszy w swój inauguracyjny lot do Los Angeles. Z tej okazji już od lipca trwa promocja na loty z Warszawy do Miasta Aniołów. Kolejnym planowanym kierunkiem Superjumbo jest Hong Kong. Pierwszy rejs odbędzie się 22 października. Także na tej trasie bilety w obie strony (z Warszawy do Hong Kongu) są dostępne w wyjątkowych cenach. Pasażerowie mogą rezerwować bilety przez stronę ba.com oraz skorzystać z infolinii: 00800 44 11 592 i 22 529 90 00. Więcej o A380: www.britishairways.com/en-gb/information/flight-information/airbus-a380

Gadżet

Tissot

PODRÓŻUJĄCE DZIEDZICTWO

Tissot w 2013 roku obchodzi 160 urodziny. Jubileuszowy zegarek Tissot Heritage Navigator to model odzwierciedlający zamiłowanie marki do zdobywania nowych horyzontów. Pierwsza edycja tego wyjątkowego zegarka powstała z okazji stulecia Tissot w 1953 roku. Zegarki z numerowanej edycji jubileuszowej mają m.in. automatyczny mechanizm z cerfyfikatem chronometru COSC, kopertę ze stali szlachetnej 316L z przeszklonym deklem, odporne na zarysowania szkło szafirowe z powłoką antyrefleksyjną, są też wodoszczelne do głębokości 30 m. www.tissot.ch

Uroda

Dla wymagających

KOSMICZNA METAMORFOZA

Brak czasu to coś, czego doświadczamy wszyscy. Studio Kosmiczna Metamorfoza, które powstało z myślą o najbardziej wymagających klientach, proponuje więc kompleksową opiekę już od pierwszej wizyty.

Szczegółowa analiza rynku usług kosmetycznych oraz medycyny estetycznej pozwoliła na wyselekcjonowanie urządzeń medycznych najnowszej generacji dających spektakularne efekty.

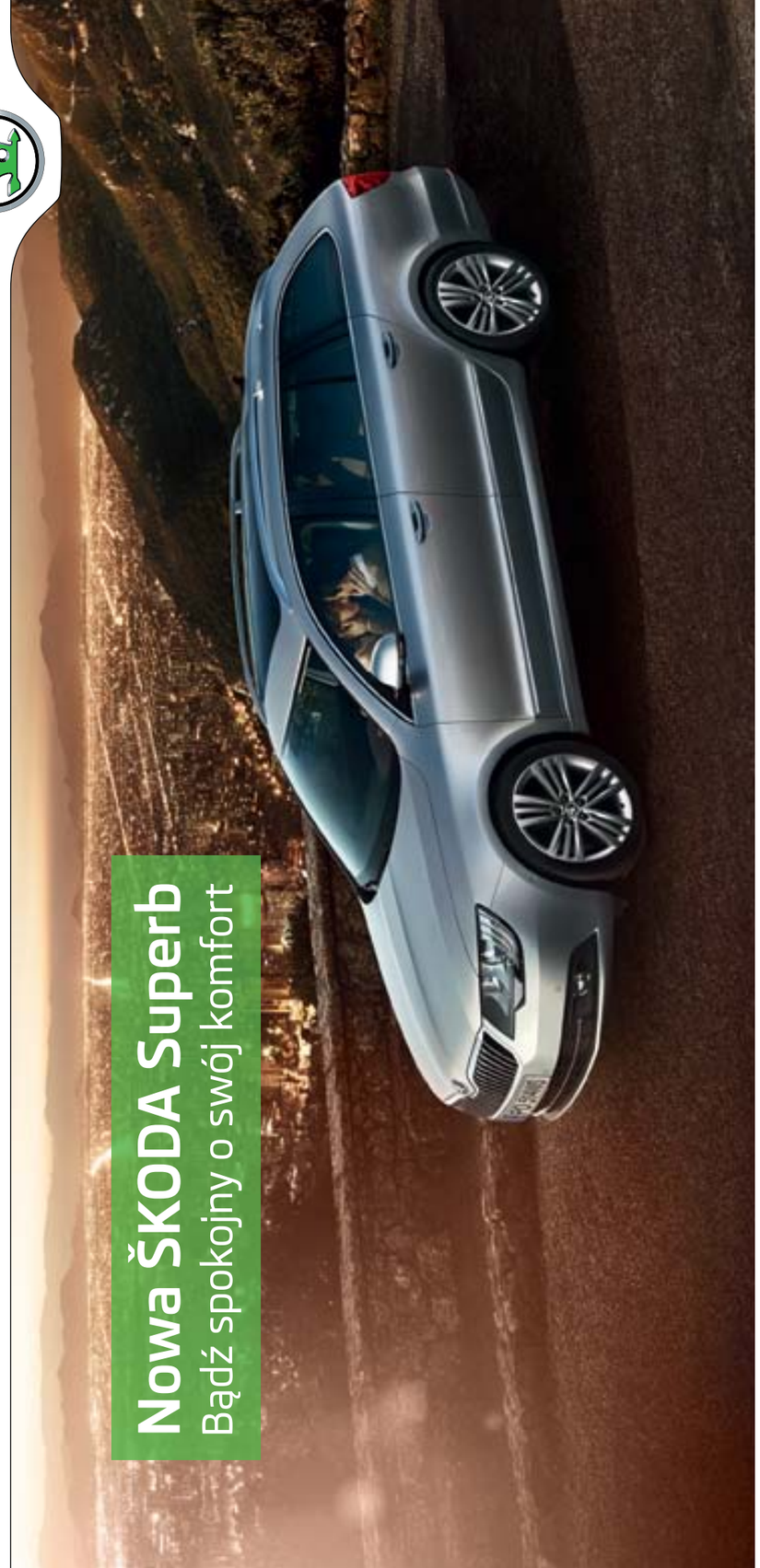
Studio specjalizuje się w redukcji tłuszczu, modelowaniu sylwetki i niwelowaniu skutków starzenia się skóry. Współpracuje z gabinetem dietetycznym Consilium Vitalis, dzięki czemu klienci otrzymują profesjonalną obsługę także w zakresie prawidłowego funkcjonowania organizmu.

Jako jedyne Studio w Polsce dysponuje kosmicznym urządzeniem Body Sculptor wykorzystującym wolnozmienne pole magnetyczne oraz drenaż limfatyczny. Jest to przełom i totalna nowość jako, że dzięki zabiegom przeprowadzonym w tym kombinezonie dochodzi do znacznej redukcji trzewnych komórek tłuszczowych, z których istnienia wiele osób nawet nie zdaje sobie sprawy.

Studio Kosmiczna Metamorfoza zaprasza na bezpłatną konsultację. Nie powtarzaj, że zaczniesz od jutra. Dzisiaj jest jutrem, o którym mówiłeś wczoraj.

PROMOCJA: Wrzesień miesiącem Mężczyzny w Kosmicznej Metamorfozie: Panowie, którzy zdecydują się na zabiegi w tym miesiącu otrzymają rabat 40%.
www.kosmicznametamorfoza.pl

FOT.: MATERIAŁY PRASOWE FIRM



SIMPLY CLEVER

W swoim życiu pokonasz samochodem dystans do Księżyca i z powrotem. W sumie spędzisz około trzech lat w podróży. Lepiej, żeby było Ci wygodnie. Bądź spokojny o komfort swój oraz swoich pasażerów. Wybierz nową ŠKODĘ Superb.

Nowa, przestronna ŠKODA Superb jest dostępna z oczekiwanym połączeniem silnika 2.0 TDI 170 KM, automatycznej skrzyni DSG i napędu 4x4 oraz ma nowy, rozpoznawalny design. Dowiedz się więcej: **www.skoda-auto.pl**.

www.skoda-auto.pl

facebook.com/skodapolska

youtube.pl/skodapolska

W zależności od wariantu i wersji zużycie paliwa w cyklu łączonym od 4,3 do 9,4 l/100 km, emisja CO_2 od 113 do 217 g/km. Informacje dotyczące odzysku i recyklingu pojazdów wycofanych z eksploatacji na stronie www.skoda-auto.pl.

Linie lotnicze
Emirates

FAWORYT POLAKÓW

Linie Emirates sprawdziły, że Tokio było drugim pod względem popularności miastem, do którego wybierali się ich pasażerowie w czerwcu. Pierwsze miejsce nieustająco zajmuje Dubaj, a trzecie Singapur. Wpływ na popularność Japonii miały dogodne połączenia Emirates do Kraju Kwitnącej Wiśni. Linie oferują loty do Tokio na lotniska Narita i Haneda, a także do Osaki na lotnisko Kansai. Lot z Warszawy do Tokio trwa ok. 20 godzin. Wielu klientów Emirates korzysta jednak z usługi Dubai Connect, która pozwala zrobić przerwę w podróży i odwiedzić przy okazji Dubaj. Więcej informacji na stronie www.emirates.com/pl.

Uroda
Eisenberg

PROMIENNA I ROZŚWIETLONA

W odpowiedzi na potrzeby kobiet związane z likwidacją stanów odwodnienia i przesuszenia Eisenberg wprowadza na rynek wchodzącą w skład linii EXCELLENCE – PIELĘGNACJĘ ROZŚWIETLAJĄCĄ.

Dobór naturalnych olejów został połączony z idealną kombinacją składników aktywnych w formule galenowej, która zapewnia maksimum odżywienia w przypadkach przesuszenia skóry i utraty witalności cery suchej oraz bardzo suchej.

PIELĘGNACJA ROZŚWIETLAJĄCA EISENBERG nasyca skórę lipidami, przynosząc jej głęboką i długotrwałą ulgę. Wspaniale odżywiona skóra odzyskuje swoją naturalną gładkość i blask. Flakon ze szlifowanego szkła zapewnia właściwe zabezpieczenie składników aktywnych. Preparat powinien być aplikowany na czystą skórę i rozprowadzony aż do całkowitego wchłonięcia. Pielęgnacja rozświetlająca może być traktowana jako serum przed pielęgnacją linii EXCELLENCE lub gamą klasyczną EISENBERG. Najlepsze efekty na włosach osiągniemy rozpylając kosmetyk na całej ich długości i pozostawiając na 15 minut do wchłonięcia (potem włosy należy spłukać). Kosmetyki dostępne są w perfumeriach Sephora; Cena ok. 420 zł/atomizer 100 ml

Turystyka
Norwegia

WAKACJE Z ADRENALINĄ

Norweskie góry i szlaki czekają na odkrycie. W uroczym miasteczku Åndalsnes, położonym na wybrzeżu Romsdalsfjordu, mieści się jeden z większych ośrodków alpinistycznych w tym kraju. Inne popularne obszary do wspinaczki to między innymi Lofoty i okręg Rogaland.

Klatring – norweskie czasopismo poświęcone wspinaczce – opracowało listę 10 najpiękniejszych miejsc polecanych do wspinaczki górskiej w Norwegii. Doświadczeni alpiniści mogą sami wybrać się na przykład na Trollveggen. Wystarczy tylko pamiętać o zachowaniu ostrożności, zabraniu odpowiedniego sprzętu, a także o tym, że pogoda w górach potrafi nagle się zmieniać. Miejscowi entuzjaści organizują też wyprawy dla osób stawiających w górach pierwsze kroki.

Norweski Związek Alpinistyczny chętnie udostępnia turystom wszelkie informacje; kontakt e-mail: klatring@klatring.no. Dla tych, którzy chcą nauczyć się wspinać kursy organizuje Norweskie Towarzystwo Turystyczne (DNT). Więcej na **www.visitnorway.com**

FOT.: MATERIAŁY PRASOWE FIRM, FOTOLIA (1)

NOWA JAKOŚĆ KONFERENCJI

Pozwól nam uczynić Twoje spotkanie perfekcyjnym!

- Dedykowany opiekun Twojego spotkania* zawsze dostępny pod numerem 800
- Zrównoważone menu pobudzające umysł i ciało
- Innowacyjne otoczenie

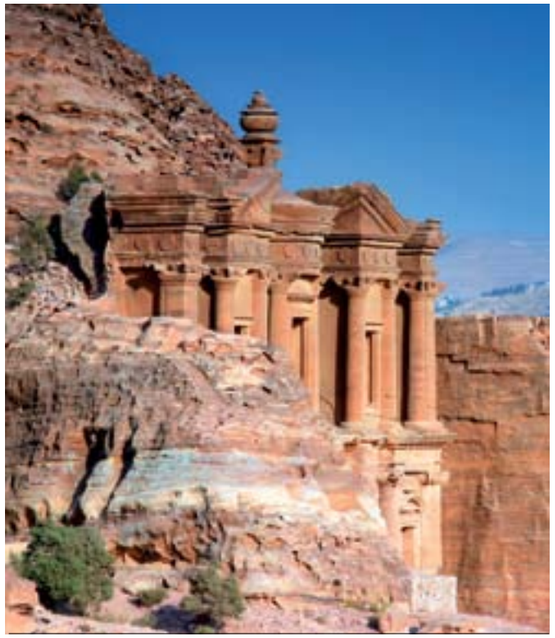
Rezerwacja i dodatkowe informacje:
+48 42 288 28 99, reservations.pl@accor.com

NOVOTEL HOTELS

Novotel.com | Accorhotels.com

*Dotyczy spotkań powyżej 50 osób oraz spotkań VIP

LE CLUB ACCOR HOTELS | DOŁĄCZ DO GLOBALNEGO PROGRAMU LOJALNOŚCIOWEGO NA ACCORHOTELS.COM



Turystyka
Jordania

JORDAN TOURISM BOARD KUSI POLSKICH TURYSTÓW

Jordańska Izba Turystyczna (Jordan Tourism Board) zaprezentowała plany związane z wejściem na polski rynek. Przedstawiciele tej instytucji zamierzają przyciągnąć do swojego kraju wymagających turystów, ceniących niepowtarzalne kierunki podróży. W zwiększeniu zainteresowania podróżami do Jordanii mają pomóc nowe połączenia lotnicze linii Royal Wings Airlines. W cyklu spotkań zorganizowanych w Polsce, Czechach i na Węgrzech zaprezentowano szeroką ofertę turystyczną Jordanii oraz nowe, czarterowe połączenia lotnicze. Była to również doskonała okazja do nawiązania kontaktów z przedstawicielami branży turystycznej w tych krajach. Podczas konferencji w Warszawie obecni byli przedstawiciele linii lotniczych Royal Wings Airlines oraz polscy i jordańscy touroperatorzy.

Jordania dysponuje ogromnym potencjałem turystycznym. W zeszłym roku kraj ten odwiedziło prawie 700 tysięcy turystów z całego świata, w tym blisko 12 tysięcy gości z Polski. Nawet najbardziej wymagający podróżnicy znajdą tam coś dla siebie. Kraj ten ma bogatą ofertę turystyczną dla osób zainteresowanych historią i kulturą, chcących wybrać się w niezapomnianą podróż śladami religii, jak i dla amatorów przygód, relaksu, zabawy i rozrywki. W Jordanii na gości czekają zachwycające zabytki, niepowtarzalna przyroda i doskonałe obiekty hotelowe na każdą kieszeń.

„W ubiegłym roku nastąpił wzrost liczby turystów z Polski, Czech i Węgier na świecie. To dlatego zdecydowaliśmy się zorganizować ten road show, który naszym zdaniem stanowi doskonałą okazję do zaprezentowania różnorodności Jordanii jako celu podróży" – mówi Abdel Razzaq El Arabiyat, dyrektor Jordańskiej Izby Turystycznej.

JTB pracuje też nad przygotowaniem materiałów marketingowych m.in. w języku polskim. Przedstawiciele Izby zapowiedzieli również rozpoczęcie szerokiej kampanii reklamowej w Polsce, Czechach i na Węgrzech, promującej zarówno Jordanię, jak i Royal Wings Airlines.

Uroda
Dr Eris

BALSAM LIME & LEMON

Rozświetlający balsam do ciała o aksamitnej konsystencji i zapachu świeżych cytrusów, dostarcza ogromnej dawki wyselekcjonowanych składników rewitalizujących skórę. Unikalne połączenie oleju z karotki oraz drobinek rozświetlających nadaje skórze złocisty koloryt. Kwas hialuronowy doskonale nawilża i wygładza skórę. Działanie to wzmacnia odżywcze Masło Shea. Z kolei witamina E zabezpiecza przed szkodliwym działaniem wolnych rodników. Idealnie podkreśla wakacyjną opaleniznę. Cena 89 zł/200 ml

Linie lotnicze
Finnair

UJRZEĆ ZORZĘ

Fińskie linie lotnicze Finnair w nadchodzącym sezonie zimowym oferują nowe połączenia z norweskim Tromsø. Loty z Helsinek do położonego za kołem podbiegunowym miasta będą odbywały się trzy razy w tygodniu. Oferta jest już dostępna w systemie rezerwacyjnym.

Tromsø jest idealnym miejscem do obserwacji zorzy polarnej i bazą sportów zimowych. A Golfsztrom sprawia, że klimat, przynajmniej jak na Norwegię, jest naprawdę łagodny.

Hotele
Mercure

ZMIANY W SIECI MERCURE

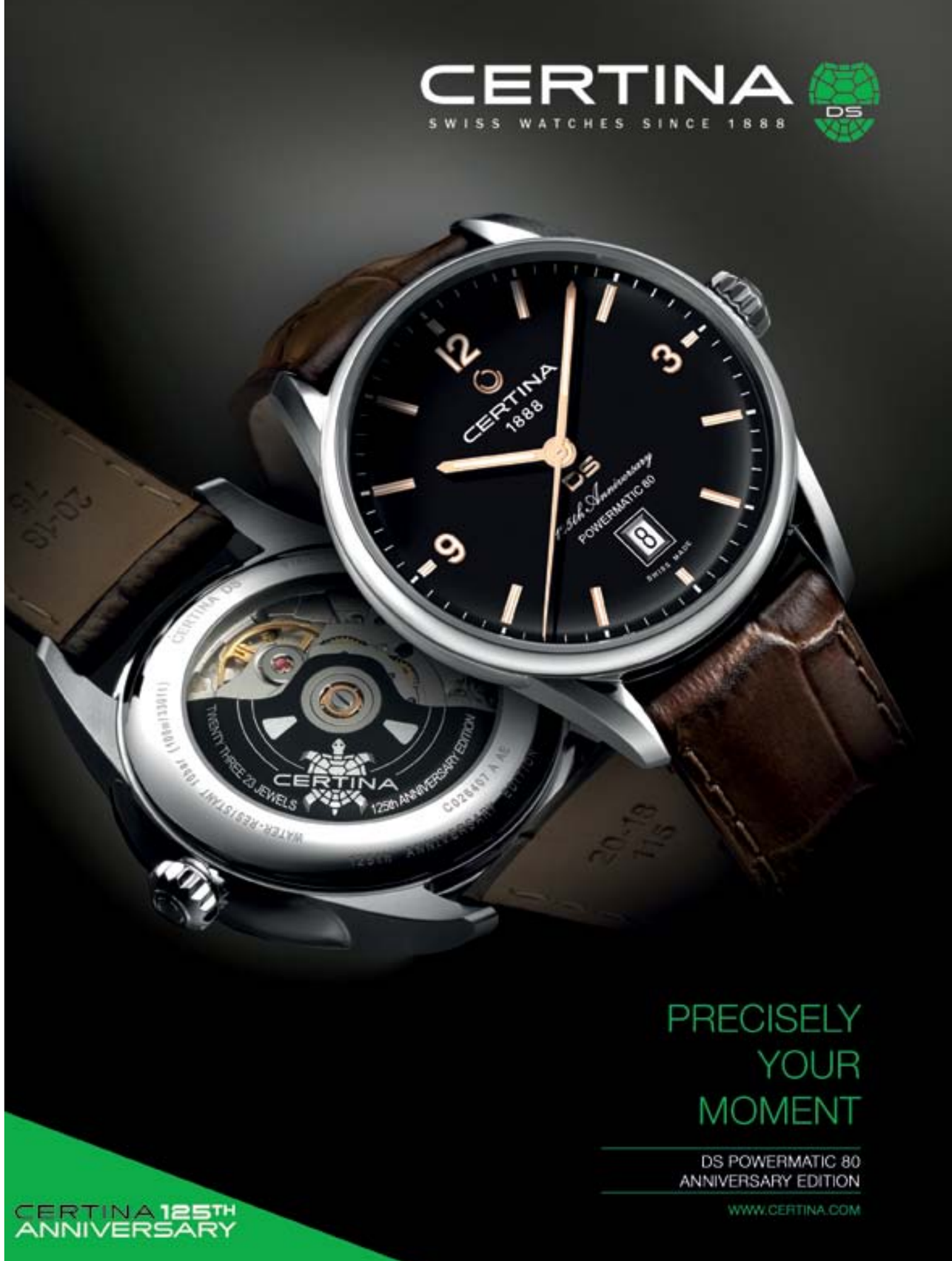
Grupa Hotelowa Orbis i jej partner strategiczny Accor, wprowadzają istotne zmiany w sieci Mercure. Marka ta od 2013 roku zmienia swoje pozycjonowanie, które koncentruje się na czterech obszarach: szybki rozwój, całkowita zmiana oferty, wprowadzenie Globalnej Gwarancji Jakości, nowa identyfikacja wizualna i szeroko zakrojona kampania promocyjna.

W hotelach marki rozpoczęto już wprowadzanie nowego wystroju lobby według koncepcji dotychczas niespotykanej w hotelach klasy średniej. Na nowo opracowano także zasady dotyczące usług gastronomicznych. Wprowadzona została nowa karta win „Cave et Saveur", w której prezentowane są wina lokalne. Stworzono trzy koncepcje usług gastronomicznych: Cuisine Lounge – samoobsługowa strefa, z której goście mogą skorzystać przez całą dobę; Restaurant Lounge – charakteryzujące się nowym podejściem do lokalnych tradycji kulinarnych oraz Bar Lounge – ciepłe przytulne miejsce o miłej atmosferze.

EasyWORK, kolejny element wzbogacenia oferty, jest adresowany do klientów biznesowych, którym oferowane są specjalne, modułowe miejsca do pracy wraz z lekkim posiłkiem, sprzętem i dostępem do internetu. Będzie on dostępny w wybranych hotelach marki Mercure usytuowanych w pobliżu stacji kolejowych, lotnisk i znaczących ośrodków biznesu.

Marka Mercure przyjęła też poważne zobowiązanie gwarantując taką samą, wysoką jakość obsługi we wszystkich obiektach sieci.

FOT.: MATERIAŁY PRASOWE FIRM, DREAMSTIME (1)



CAŁY TEN ŚWIAT

Najciekawsze wydarzenia kulturalne

KRAKÓW KUSICIELKA

Muzeum Sztuki Współczesnej w Krakowie
Wystawa otwarta do 29 września 2013 roku

Prowokujące obrazy Charlotte Beaudry przywołują na myśl sposoby jakimi posługują się kobiety uwodząc mężczyzn. Wystawa zatytułowana „Kusicielka", prezentuje kilkanaście prac malarskich, a także wideo oraz rzeźbę.

Charlotte Beaudry to belgijska artystka, która otrzymała nagrodę im. Georges'a Collignon w Mamac oraz nominację do nagrody Ariane de Rothschild. Była również stypendystką programu Partners in Art. W twórczości artystki dominują przedstawienia kobiet i ich świata związanego z typowymi dla płci pięknej rytuałami i akcesoriami.

MARSYLIA SMAKI SZTUKI KULTURA SMAKU

11–15 września Friche Belle de Mai – dawna manufaktura tytoniowa

Cuisines en Friche to szczególny cykl wydarzeń, stanowiący dialog między sztuką a kuchnią. Temat podejmą przedstawiciele różnych dziedzin artystycznych, opowiadając o nim w formie muzyki, filmu, spektakli… Strawie dla ducha towarzyszyć będzie strawa dla ciała: bilet wstępu na niektóre wydarzenia obejmuje powiązany z treścią spektaklu posiłek, będą też bankiety tematyczne i targ. Z kolei wybitni szefowie kuchni zapraszają adeptów sztuki kulinarnej na lekcje gotowania. Więcej informacji na www.mp2013.fr/cuisines-en-friche/; bilety można kupić na stronie: www.lafriche.org

WROCŁAW REFLEKSY I REFLEKSJE

Muzeum Narodowe we Wrocławiu, 16 września – 3 listopada 2013

Barwne, pełne ekspresji rzeźby szklane Czesława Zubera – jednego z najważniejszych na świecie współczesnych artystów-szklarzy – można będzie oglądać w Muzeum Narodowym we Wrocławiu. Zaprezentowanych zostanie 25 obiektów oraz bogata dokumentacja fotograficzna.

Już jako debiutant zwrócił uwagę krytyki – w pracy dyplomowej w nowatorski sposób wykorzystał połączenie dwóch metod kształtowania szkła. Realizował także formy rzeźbiarskie w wielowarstwowym barwnym szkle kształtowanym na gorąco, które szlifował, odsłaniając ich wewnętrzną strukturę. Własny, oryginalny styl, który przyniósł mu światowy sukces, wypracował w latach 80. XX wieku we Francji. Ekspresyjne, neonowo kolorowe szklane głowy są dziś znakiem rozpoznawczym artysty. Jednak najważniejszymi elementami nadającym niezwykły charakter pracom Zubera są rysunek i kolor – artysta rytuje w szkle dynamiczne sylwetki zwierząt lub wirujących postaci i wypełnia je agresywnie świetlistymi kolorami.

MADRYT MUSEO DEL PRADO

Od 8 października 2013 roku do 9 lutego 2014 roku

Prado, najsłynniejsze hiszpańskie muzeum, zaprasza na wystawę „ Velázquez i rodzina Filipa IV". Król zamówił u Velázqueza portret i tak był z niego zadowolony, że uczynił artystę nadwornym malarzem. Wystawa prezentuje najważniejsze dzieła ostatnich 11 lat twórczości autora Las Meninas (Panny dworskie) – obrazu, którym przeszedł do historii. Są to m.in. portret infantki Marii Teresy czy papieża Innocentego X. www.museodelprado.es

FOT.: MATERIAŁY PRASOWE FIRM

Radisson BLU

EXPERIENCE MEETINGS

SPOTKANIA Z SUKCESEM.
SALE KONFERENCYJNE DLA KREATYWNEJ PRACY.
MENU DLA SPRAWNEGO UMYSŁU. BEZPŁATNE SZYBKIE ŁĄCZE WIFI.
WYKORZYSTAJ W 100% POTENCJAŁ UCZESTNIKÓW SWOJEGO SPOTKANIA.

EXPERIENCE SUCCESS

BRAIN FOOD FOR MEETINGS
((FREE WiFi))
BRAIN BOX BREAK-OUT ROOM

ZAPYTAJ O PAKIETY KONFERENCYJNE EXPERIENCE MEETINGS
W HOTELACH SIECI RADISSON BLU
W GDAŃSKU, KRAKOWIE, SZCZECINIE, WARSZAWIE, WROCŁAWIU

RADISSON BLU HOTELS & RESORTS

National Sales Office Poland
Radisson Blu Centrum Hotel, Warszawa
T: +48 22 321 8878 F: +48 22 320 1754
groupdesk.poland@rezidor.com radissonblu.com/meetings

RADISSON BLU HOTEL, FRANKFURT

Nowa droga do Rio

Nasza brytyjska korespondentka ***Jenny Southan*** sprawdza, co robią władze Rio de Janeiro, by zwiększyć bezpieczeństwo w fawelach przed zbliżającymi się mistrzostwami świata w piłce nożnej i igrzyskami olimpijskimi.

Miasto, położone nad brzegiem Oceanu Atlantyckiego, usadowione jest między stromymi, zielonymi wzgórzami, a „przyklejone" do nich fawele mają jedne z najlepszych widoków.

To moja pierwsza wizyta w faweli i przyznaję, że jestem nieco podenerwowana. Dostałam namiary na byłego korespondenta BBC – Boba Nadkarni, który w latach 90. jako pierwszy człowiek z Zachodu osiedlił się w slumsach Rio i wybudował tu hotel butikowy. Udało mu się także przepędzić gangi narkotykowe, które panowały w okolicy.

Po dotarciu na szczyt wzgórza, tuż przy wjeździe do slumsów Bastos Tavares, podążam wąskimi uliczkami przy których stoją rozpadające się budynki z cegły i blachy.

– Myślałem, że przyjedziesz wcześniej – mówi Bob. Nie jest dziś w dobrym nastroju, bo znów nie ma prądu. To nic niezwykłego, a winowajcą jest nielegalne podpinanie się mieszkańców do sieci energetycznej.

Dom Boba nie bez powodu nosi nazwę Maze (labirynt). Ta nadal nieukończona budowla ma kilkanaście sypialni (trzy dla rodziny, pozostałe dla gości) połączonych krętymi schodami i korytarzami. Na płaskim dachu znajduje się mała wieża ze schodami do części wypoczynkowej. Widok stąd jest oszałamiający – w dole widać błękitną Zatokę Guanabara, a w oddali majaczy góra zwana Głową Cukru.

BEZKRWAWA WOJNA

Po prawej, tuż za wzgórzem, znajduje się ogromny szary budynek – to siedziba policyjnej jednostki Batalhao de Operacoes Policiais Especiais. W 2000 roku Bobowi udało się przekonać rząd, by właśnie tu zbudował nową siedzibę tej elitarnej jednostki. To pierwsza w kraju baza policji mieszcząca się w faweli. Wcześniej slumsy nadzorowała jedynie milicja, przez co te gęsto zaludnione dzielnice stawały się polami bitew na śmierć i życie. Dzięki pomocy Boba, ustanowiono precedens i życie w Tavares Bastos stało się znośne. Osiem lat później władze wdrożyły projekt „pacyfikacji faweli", mający zaprowadzić porządek również w innych ubogich dzielnicach.

Prawie jedna trzecia sześciomilionowej populacji Rio de Janeiro mieszka w slumsach, ale od 2008 roku spacyfikowano już ponad 30 faweli, w których zamieszkuje ponad pół miliona ludzi. Operacja zaczyna się wkroczeniem do dzielnicy elitarnych oddziałów policji, które przepędzają lub aresztują przestępców. Po tej akcji, podczas której – o dziwo – rzadko padają strzały, w faweli instaluje się oddział prewencji (UPP).

Częścią tej „inwazji" jest również budowa w slumsach kanalizacji, sieci elektrycznej i podłączanie domów do telewizji kablowej

FOT.: FOTOLIA (1), NA POPRZEDNIEJ STRONIE: FOTOLIA (1)

Twoje połączenia.
Twoja linia lotnicza.

oneworld

Podczas rezerwacji i na pokładzie, korzystaj z wyjątkowego serwisu airberlin

- 23 kg bezpłatnego bagażu
- bezpłatne przekąski i napoje
- odprawa online
- rezerwacja miejsca podczas check in
- serwis dla rodzin
- zniżki dla dzieci
- mile topbonus

*Rejsy z Abu Dhabi do Australii są operowane przez Etihad Airways.

airberlin
Your Airline.

W Rio widać zmiany, a w powietrzu czuć powiew optymizmu. Warto wybrać się tu na mistrzostwa świata lub igrzyska, ale nawet jeśli przyjedziecie po prostu w interesach, Rio pozytywnie was zaskoczy.

i internetu. W niektórych miejscach, na przykład w Complexo do Alemao, tworzy się centra edukacji oferujące darmowy dostęp do komputerów i różnorodne szkolenia.

Przewodnik Arnaldo Bichucher przyznaje, że projekt pacyfikacji slumsów nie jest idealny, ale bardzo potrzebny: – Handlarze narkotyków nie zniknęli całkowicie, ale teraz muszą się ukrywać i nie chodzą po dzielnicy z karabinami. A idolami dla dzieciaków stały się elitarne oddziały policji.

PO PIERWSZE GOSPODARKA

Pacyfikacje faweli są ważne dla Brazylii nie tylko pod względem humanitarnym. To także istotny krok w kierunku sprowadzenia na te obszary nowych firm, co może ożywić gospodarkę. Depesza wysłana przez konsulat USA w Rio w 2009 roku, do której dotarł portal Wikileaks, nie pozostawia wątpliwości: „W grę wchodzą ogromne pieniądze. Analitycy szacują, iż gospodarka Rio de Janeiro mogłaby wzrosnąć o ponad 17 mld dolarów, gdyby udało się włączyć fawele do głównego nurtu społeczeństwa.

Miasto położone nad brzegiem Oceanu Atlantyckiego, usadowione jest między stromymi, zielonymi wzgórzami, a „przyklejone" do nich fawele mają jedne z najlepszych widoków. Zamożni obywatele zamieszkują dzielnice położone dużo niżej, takie jak Flamengo, Barra da Tijuca czy Santa Teresa.

Pomimo dobrze widocznej tu przepaści między bogactwem i ubóstwem, Rio to dynamicznie rozwijający się ośrodek przemysłowy. Siedziby mają tu dwa największe w Brazylii koncerny naftowe – Petrobras i Vale. Są też koncerny amerykańskie (Halliburton i Schlumberger) oraz brytyjski BP.

– Nic dziwnego, że zapotrzebowanie na pracowników jest tu ogromne. Zwłaszcza w branży turystycznej Dość powiedzieć, że każdy nowy pokój hotelowy generuje pięć nowych miejsc pracy – przekonuje Paulo Senise, dyrektor Rio Convention and Visitors Bureau (miejskiego biura kongresowego).

Pacyfikacje tworzą odpowiedni klimat do powstawania małych firm. Wcześniej w fawelach nie dało się prowadzić interesów, ale obecnie pojawiają się pierwsi przedsiębiorcy, którzy chcą zbudować tam pensjonaty, i małe hotele. W sierpniu otworzył swoje podwoje 11-pokojowy hotel Mirantedo Arvrao mieszczący się w faweli do Vidigal, którą spacyfikowano w 2011 roku. – W wielu podobnych miejscach wartość nieruchomości wzrosła nawet o 50 procent – dodaje Senise.

Pacyfikację kolejnych 70 faweli władze planują jeszcze przed 2016 rokiem, gdy w mieście odbędą się mistrzostwa świata w piłce nożnej i igrzyska olimpijskie. Oba te wydarzenia przyciągną do Rio ponad 1,5 miliona turystów, którym trzeba będzie zapewnić bezpieczeństwo.

Aby poradzić sobie ze spodziewanym napływem turystów, miasto rozbudowuje także infrastrukturę hotelową. W Rio znajduje się jedynie kilka hoteli 5-gwiazdkowych, m.in. Copacabana Palace, JW Marriott, Sofitel, Z 4-gwiazdkowych godne uwagi są Sheraton, Golden Tulip, oraz Novotel.

W budowie jest 70 kolejnych hoteli, z których ponad połowa to obiekty cztero- i pięciogwiazdkowe. – Dzięki temu infrastruktura hotelowa licząca obecnie 29 tysięcy pokoi, powiększy się aż o 18 tysięcy miejsc noclegowych. Tuż przed igrzyskami swoje hotele otworzą sieci Hyatt oraz Hilton. Będą one zlokalizowane w najatrakcyjniejszej dzielnicy Rio, Barra da Tijuca, gdzie mieścić się będzie wioska olimpijska.

PRZED WIELKĄ SZANSĄ

Równolegle trwają prace nad rozbudową i renowacją strefy nadbrzeżnej Porto Maravilha (Cudowny Port). W czerwcu, po gruntownym remoncie, otwarto ponownie stadion Maracana, w dzielnicy Marina da Gloria powstanie też kompleks handlowo-biznesowy o powierzchni 20 tys. m².

Rio nawiązało także współpracę z firmą IBM, w celu stworzenia w mieście nowoczesnego centrum monitoringu, do którego napływać będą obrazy z 900 kamer z całego miasta. W fawelach, które położone są w rejonach zagrożonych osunięciami ziemi, instaluje się alarmy mające ostrzegać o zbliżającym się niebezpieczeństwie.

W mieście widać zmiany, a w powietrzu czuć powiew optymizmu. Warto wybrać się tu na mistrzostwa świata lub igrzyska, ale nawet jeśli przyjedziecie po prostu w interesach, Rio pozytywnie was zaskoczy.

FOT.:ARCHIWUM (2)

e-Travel Management

Podróżuj mądrzej. Wydawaj mniej.

Dowiedz się więcej

Aby uzyskać więcej informacji skontaktuj się z naszym, lokalnym działem sprzedaży: e-mail: salespl@amadeus.com, tel. +48 22 539 42 70 lub odwiedź naszą stronę **www.amadeus.com.pl**

amadeus
Your technology partner

Zarządzanie podróżami służbowymi: łatwiej, szybciej, taniej

Wdrożenie i konsekwentne korzystanie z internetowych narzędzi do zarządzania podróżami służbowymi może zmniejszyć wydatki firmowe na ten cel nawet o 20 proc.

Wydatki na wyjazdy biznesowe często stanowią dla przedsiębiorstw czy instytucji publicznych znaczącą inwestycję w budowanie relacji z klientami czy partnerami. Nie sposób z nich zrezygnować. Szukając oszczędności w tym obszarze, warto wdrożyć **Amadeus e-Travel Management** – efektywne, przetestowane przez ponad 6000 firm na całym świecie – internetowe narzędzie do zarządzania podróżami służbowymi. Pozwala ono łatwo i szybko uzyskać znaczące oszczędności i kontrolować wydatki ponoszone na ten cel, a w perspektywie długofalowej pomaga w optymalizacji budżetu przeznaczanego na wyjazdy biznesowe.

Proces implementacji narzędzia zaczyna się od stworzenia w firmie zbioru zasad i reguł dotyczących delegacji czyli tzw. polityki podróży. Dotyczy ona m.in. wyboru preferowanych sieci hotelowych lub konkretnych obiektów, linii lotniczych czy wypożyczalni samochodów, ustalenia ograniczeń na korzystanie z klasy biznes czy pokoi o podwyższonym standardzie, a także wprowadzenia zasady wykupu świadczeń z odpowiednim wyprzedzeniem.

– W wielu instytucjach i przedsiębiorstwach pojawia się problem braku kontroli nad pracownikami przy planowaniu przez nich wyjazdów służbowych. Wybierają oni bardziej ekskluzywne hotele czy droższe oferty przelotów albo decydują się na najtańsze ale bardzo restrykcyjne taryfy lotnicze, które w przypadku zmian wiążą się z dodatkowymi opłatami pobieranymi przez przewoźnika. Stąd tak istotne jest wprowadzenie w firmach polityki podróży służbowych, dzięki której można nie tylko egzekwować zasady wyboru oferty przez pracowników, ale również negocjować atrakcyjne warunki z dostawcami usług turystycznych – mówi **Paweł Rek, dyrektor generalny Amadeus Polska i dyrektor regionalny Amadeus na Europę Środkową**.

Rozwiązanie **Amadeus e-Travel Management** jest dostępne również jako aplikacja na urządzenia mobilne, a łatwość przełączania się pomiędzy obiema wersjami pozwala wyjeżdżającym w delegację pracownikom samodzielnie planować podróż i rezerwować poszczególne usługi turystyczne, w dowolnym miejscu i czasie. Podróżni mogą też z łatwością porównywać na jednym ekranie stawki tradycyjnych i niskokosztowych przewoźników, a następnie wybrać optymalną opcję, zgodną z polityką przedsiębiorstwa. Ponadto korzystając z aplikacji, pracownicy mają dostęp do najbardziej kompleksowej bazy hotelowej, włączając ofertę HRS.

Wprowadzając internetowe rozwiązanie do zarządzania podróżami służbowymi typu *self-booking tool*, organizacja zyskuje kontrolę i przejrzystość wszystkich procesów związanych z tym aspektem jej działalności. Pracownicy mają do wyboru preferowanych dostawców i wynegocjowane stawki zaakceptowane przez zarząd firmy, a jeśli chcą skorzystać z usługi nieuwzględnionej w przyjętych zasadach wyboru oferty, muszą odpowiednio uzasadnić to odstępstwo.

Linia lotnicza SAS **WARSZAWA–KOPENHAGA**

NOWE KLASY PLUS I GO

KONTAKT
www.flysas.pl

CENA
bilet w jedną stronę
w klasie PLUS,
a w drugą w GO – od 1246,33 zł,
w tym opłata serwisowa
w kwocie 40 zł
za transakcje na flysas.pl

Skandynawskie Linie Lotnicze przeszły w tym roku prawdziwą rewolucję. To już nie Businessman's Airline, ale – od czerwca 2013 roku – Travel Class Airline. Trzy klasy serwisowe oferowane dotąd posażerom zostały zamienione na dwie, które można uznać za zupełnie nowe propozycje. Poleciałem do stolicy Danii w klasie PLUS, a wróciłem w klasie GO. Chciałem sprawdzić, czym różnią się te oferty.

WARSZAWA–KOPENHAGA

SAS oferuje połączenie z Warszawy do Kopenhagi m.in. o 10.15. Ponieważ odprawiłem się przez internet, na lotnisku pojawiłem się godzinę przed odlotem. Skorzystałem z szybkiem odprawy bezpieczeństwa, zdążyłem też wypić kawę i przejrzeć codzienną prasę w business lounge.

Boarding rozpoczął się o 9.45, a następnie autobusem dotarliśmy do samolotu. Lecieliśmy Canadair Regional Jet 900 z 88 miejscami na pokładzie w konfiguracji 2–2, w tym 12 w klasie SAS PLUS. Ponieważ podróżowałem z dużym bagażem podręcznym, musiałem oddać go przed wejściem na pokład i odebrałem po wylądowaniu. Jako pasażer klasy SAS PLUS siedziałem w jednym z pierwszych rzędów samolotu. O 10.20 – push back, 10.25 take off, 10.28 seat belts off. O 10.38 rozpoczął się serwis. Do wyboru kanapka z serem lub kurczakiem, woda, soki, kawa i herbata. Już o 11.15 pojawił się napis „zapiąć pasy" i punktualnie o 11.30 wylądowaliśmy w Kopenhadze.

SAS PLUS

Jakie przywileje ma pasażer, który wybierze klasę SAS PLUS? Może kupić bilet przed samym odlotem, może go zwrócić, zmienić datę podróży bez dodatkowej opłaty, zabrać ze sobą dwie sztuki bagażu – do 23 kg każda, zjeść na pokładzie posiłek nie płacąc za niego, skorzystać z szybkiej odprawy bezpieczeństwa (Fast Track) i wejść do lounge. Osoby często latające linią SAS, należące do programu EuroBonus otrzymują za przelot 200 punktów, ci którzy korzystają z programu dla firm SAS Credits – zyskają 4%. Osoby latające SAS PLUS mogą liczyć na bezpłatne wi-fi na pokładzie, jednak na razie tylko w samolotach typu boeing, nie operujących na odcinku Warszawa–Kopenhaga.

Ja kupiłem bilet przez internet zaledwie dzień przed podróżą. Wybrałem SAS PLUS, ponieważ różnica w cenie nie była duża – zaledwie 50 euro – tymczasem korzyści wiele. Spodobała mi się zwłaszcza możliwość skorzystania z fast truck i business lounge na lotnisku Okęcie.

FOT.: MATERIAŁY PRASOWE

KOPENHAGA–WARSZAWA

Na lotnisko Kastrup w Kopenhadze przyjechałem 2 godziny przed odlotem i okazało się, że wcale nie miałem za dużo czasu. Przede wszystkim trzeba wziąć pod uwagę, że kontrola bezpieczeństwa w tym porcie jest bardzo szczegółowa i – lecąc klasą SAS GO – trzeba na nią poczekać w dość długiej kolejce. Poza tym na terenie portu lotniczego w Kopenhadze jest wiele sklepów znanych i dobrych marek, w których warto zrobić zakupy.

Punktualnie o 11.40 rozpoczął się boarding. Przebiegł bardzo sprawnie, a do samolotu weszliśmy prosto z płyty lotniska. O 12.10 samolot SAS, oflagowany w tak charakterystyczny dla tej linii błękit, poderwał się z pasa startowego. Jako pasażer SAS GO siedziałem w jednym z ostatnich rzędów, musiałem też zapłacić za posiłek i napoje. Szklanka soku pomarańczowego na pokładzie samolotu SAS kosztuje 1 euro, kanapka 5–6 euro, słona lub słodka przekąska 2–3 euro. Butelka wody mineralnej to wydatek 3 euro, piwo – 5, a wino 7 euro. Podróż trwała godzinę i dziesięć minut. O 13.30 wylądowaliśmy na Okęciu.

SAS GO

Wybierając tę klasę, w cenie biletu pasażer może liczyć na: kawę, herbatę i wodę na pokładzie, bagaż podręczny plus jedną sztukę bagażu do 23 kg.

Bilet jest niezwracalny, trzeba go wykupić w ciągu 24 godzin od chwili założenia rezerwacji. Pasażerowie mogą odprawić się przez internet, a za przelot uzyskać punkty w programach lojalnościowych: SAS EuroBonus oraz SAS Credits.

OCENA

Ponieważ miałem okazję porównać podróż w dwóch nowych klasach wprowadzonych w tym roku przez SAS, uważam, że zdecydowanie warto dołożyć 50–100 euro, żeby podróżować w SAS PLUS. Przywileje, jakimi są Fast Track, możliwość bezpłatnej zmiany rezerwacji, a także możliwość skorzystania z business loungu są warte tej dopłaty. Zwłaszcza jest to istotne w przypadku osób często podróżujących do Danii w interesach.

Warto też odnotować, że w sezonie letnim 2013 SAS podwoił siatkę połączeń z Polski, rozszerzając ją do ponad 80 rejsów tygodniowo. Samoloty w błękitnych barwach latają z Gdańska do Kopenhagi aż 4 razy dziennie, na trasie Gdańsk–Oslo 6 razy w tygodniu, Poznań–Kopenhaga i Warszawa–Kopenhaga – 3 razy dziennie, Wrocław–Kopenhaga – 2 razy dziennie. Linia pracuje także nad połączeniem na trasie Łódź–Kopenhaga (obecnie 5 razy w tygodniu). Polecam SAS po zmianach!

Rafał Sobiech

> Skandynawskie Linie Lotnicze przeszły w tym roku prawdziwą rewolucję. Trzy klasy serwisowe oferowane dotąd posażerom, zostały zamienione na dwie, które można uznać za zupełnie nowe propozycje.

Hotel **WARSZAWA**

APARTAMENT PADEREWSKI CRÈME DE LA CRÈME

KONTAKT
Hotel Bristol
A Luxury Collection Hotel
00–325 Warszawa
Krakowskie Przedmieście 42/44
tel. 48 22 551 1000
bristol@luxurycollection.com
www.hotelbristolwarsaw.pl

CENA
9 tys. zł

To najprostszy test na świecie. Czym różni się Hotel Bristol od większości pięciogwiazdkowych hoteli? Prawidłowa odpowiedź brzmi: historią. Anegdota mówi, że menedżerka hotelu zadaje to pytanie nowo przyjmowanym pracownikom i dzięki niemu bezbłędnie wyławia tych, którzy sprawdzą się w nowej pracy.

TU POWSTAWAŁA HISTORIA

Rzeczywiście, takich hoteli prawie już nie ma. Widział wszystko, gościł wszystkich. Od ponad stu lat towarzyszy życiu miasta i jego mieszkańców. Jest i zawsze był symbolem elegancji, powiewem prawdziwie wielkiego świata, samą śmietanką na warszawskim torcie. A zwieńczeniem tego luksusu jest Apartament Paderewskiego – wyjątkowe miejsce, którego stylowe wnętrza najlepiej odzwierciedlają bogatą historię Hotelu Bristol. I nie trzeba nawet zamykać oczu, by przenieść się prosto w czasy Belle Époque.

Ten największy i najbardziej luksusowy z hotelowych apartamentów nazwę zawdzięcza wybitnemu polskiemu pianiście i politykowi – Ignacemu Janowi Paderewskiemu, który był pierwszym właścicielem Bristolu. Artysta miał wyobraźnię i szeroki gest. A może zadziałał tu także genius loci – wszak dokładnie w tym miejscu co Bristol stał Pałac Tarnowskich. Tak czy inaczej, kiedy hotel zbudowano, okazało się, że takiego przepychu Warszawa dotąd nie widziała. Było tam wszystko z własną elektrownią i kryształową windą włącznie. Budowa kosztowała wprawdzie 2 miliony rubli – czyli więcej niż pół rocznego budżetu Warszawy, ale były to dobrze wydane pieniądze.

JAK W BELLE ÉPOQUE

Jasne wnętrza do dziś urzekają oryginalnym umeblowaniem z początku XX wieku. Sofy i fotele z pięknym dekoracyjnym obiciem czy złocony sekretarzyk, wyglądają na tak delikatne, że strach się o nie nawet oprzeć, ale kiedy już usiądziemy, okazują się wyjątkowo wygodne. Z epoki pochodzą też kryształowe żyrandole oraz bogato zdobione lustra.

W salonie znajduje się również oryginalne biurko i krzesło, należące do Ignacego Paderewskiego – to właśnie przy nich tworzyła się historia Polski. W kominku nadal można napalić, a delikatne sztukaterie na ścianach idealnie pasują do kunsztownie upiętych zasłon, lamp, obrazów i luster.

I mimo tej historycznej otoczki, nie czujemy się tu jak w muzeum, bo apartament jest nieoczekiwanie wygodny. Na powierzchni 106 m² prócz salonu mieści się przestronna sypialnia z łożem godnym króla – i trzeba powiedzieć, że niejeden król na nim sypiał. Jest też jadalnia i dwie luksusowe łazienki, wykończone jasnoszarym marmurem.

Duży balkon – ten sam z którego śpiewał Kiepura – zapewnia wspaniały widok na najpiękniejszą promenadę Warszawy – Trakt Królewski. A jeśli ktoś potrzebuje więcej przestrzeni i na to jest sposób – apartament można połączyć nawet z siedmioma dodatkowymi pokojami.

Z epoki pochodzą meble, kryształowe żyrandole i lustra. A biurko i krzesło, które do dziś stoją w salonie należały do Ignacego Paderewskiego – to właśnie przy nich tworzyła się historia Polski.

WIELKI ŚWIAT

Któż tu nie mieszkał. Królowa Elżbieta II z małżonkiem, cesarz Akihito, Woody Allen, Bill Gates, a w czasach nieco dawniejszych John i Jacqueline Kennedy, Charles de Gaulle, czy Marlena Dietrich. Ernest Hemingway mówił o niej, że to kobieta, która wysiada z samochodu tak, jakby robiła zaszczyt ulicy. Bristol jest hotelem, który czyni zaszczyt miejscu, w którym stoi.

Joanna Kadej-Krzyczkowska

FOT.: MATERIAŁY PRASOWE

WZGÓRZA DYLEWSKIE – SIEDLISKA

KONTAKT
Hotel Spa Dr Irena Eris
Wzgórza Dylewskie
Wysoka Wieś 22
14–100 Ostróda
tel. 89 647 11 11
www.DrIrenaErisSpa.com

CENY
Siedlisko z 3 sypialniami – 1300 zł za dobę (1500 zł w czasie weekendu);
Siedlisko z 4 sypialniami – 1450 zł za dobę (1650 zł w czasie weekendu)

Zamysł był taki, żeby tuż obok luksusowego hotelu wyposażonego w basen, spa, z własną stajnią i kortami tenisowymi odtworzyć siedliska w mazurskim stylu. Tak powstały niezwykłe domy z bielonymi ścianami i ciemnymi belkami, osadzone na kamiennych podmurówkach. Są położone w samym sercu Mazur Zachodnich, w ustronnej okolicy – zupełnie sielskiej, wręcz idyllicznej. Idealne na wakacje z dziećmi lub weekendy z grupą przyjaciół.

Siedliska z jednej strony są zaopatrzone we wszystkie technologiczne udogodnienia, z drugiej – architekturą nawiązują do chat budowanych tutaj od stuleci, łącząc w ten sposób historię z nowoczesnością.

Te luksusowo wyposażone domy znajdują się w systemie rezerwacji Hotelu Spa Dr Irena Eris. Ich zdjęcia można wcześniej zobaczyć w internecie i jest to istotne, ponieważ każde siedlisko wygląda nieco inaczej. Łączy je jedno – przestrzeń rozpościerająca się za oknami, położenie wśród zielonych łąk i przyroda wprost wkraczająca do domów. Sielanka absolutna!

PODOBIEŃSTWA I RÓŻNICE

Zespół siedlisk jest usytuowany około 1,5 km od głównego budynku Hotelu Spa Dr Irena Eris. Każdy z domów posiada przestronny salon z kominkiem, jadalnię połączoną z w pełni wyposażoną kuchnią (lodówka, mikrofalówka, ekspress do kawy, czajnik elektryczny, zmywarka), taras zewnętrzny z wygodnymi meblami ogrodowymi i zewnętrzny grill. Goście mają również do dyspozycji sejf, deskę do prasowania i żelazko, bezprzewodowy internet, telefon umożliwiający bezpośrednie połączenie z hotelem oraz telewizor. W łazienkach znajdują się suszarki, ręczniki, szlafroki. Jeśli zachodzi taka potrzeba, w sypialni można dostawić łóżeczko dla dziecka.

Siedliska różnią się od siebie, choć wszystkie – a jest ich jedenaście – są utrzymane w podobnym stylu. Na przykład siedlisko nr 11, w którym może zamieszkać 6 osób, posiada trzy 2-osobowe sypialnie z oddzielnymi łóżkami (jedna na parterze, dwie na piętrze). Każda z nich ma własną łazienkę – dwie z nich wyposażone są w prysznic, w trzeciej jest także wanna. Wyróżnia się pięknym kwiatowym ogrodem, który jest kolorowy do późnej jesieni, dwoma tarasami, niewielką biblioteką i jasnymi meblami, wśród których miło jest spędzać zarówno dzień, jak i wieczór.

FOT.: MATERIAŁY PRASOWE

Siedlisko nr 1 zachwyca dużym holem, urodą kamienia, którym wyłożono kilka ścian w salonie, a także widokiem z okien – na otwartą przestrzeń z zielenią na horyzoncie. Może w nim nocować 8 osób.

Z kolei w siedlisku nr 21 wakacje lub weekend może spędzić przynajmniej 10 osób. Jest usytuowane na niewielkim wzniesieniu, dzięki czemu z okien i tarasu rozciąga się przepiękny rozległy widok na okoliczne pola i lasy.

DODATKOWE PRZYWILEJE

Każdy z domów jest oryginalny, z innym wystrojem, ale wszystkie spełniają wymogi wysokiego standardu. Co istotne, goście siedlisk mogą korzystać z usług położonego w pobliżu hotelu. Nieodpłanie mogą kąpać się w basenie, korzystać z saun i jacuzzi. Każdy z obiektów jest monitorowany, w każdym znajduje się bezpłatny dostęp do internetu. Można również – już odpłatnie – zamówić śniadanie, które zostanie przywiezione z hotelu, a także korzytać (na tej samej zasadzie) z hotelowych restauracji.

OCENA

Świetne miejsce na jesienny wypad – z całą rodziną lub grupą przyjaciół. Ponieważ domy są całoroczne, wiele osób decyduje się spędzić w siedlisku święta Bożego Narodzenia lub Wielkanoc. Luksusowe, ustronne miejsce oferuje prywatność nieosiągalną w dużych hotelach. Można się tu zaszyć i odpocząć od codzienności, nie tracąc jednak kontaktu ze światem. Dodatkowym atutem są ciekawe szlaki spacerowe i rowerowe, a także pobliski Grunwald.

Marzena Mróz

Położone w sercu Mazur Zachodnich, w ustronnej okolicy – zupełnie sielskiej, wręcz idyllicznej. Siedliska z jednej strony są zaopatrzone we wszystkie technologiczne udogodnienia, z drugiej – architekturą nawiązują do chat budowanych tutaj od stuleci, łącząc w ten sposób historię z nowoczesnością!

Hotel **CHLEWISKA**

PAŁAC ODROWĄŻÓW MANOR HOUSE–SPA

KONTAKT
Pałac Odrowążów
Manor House–SPA
ul. Czachowskiego 56,
26–510 Chlewiska
tel./fax (+48) 628 70 61
chlewiska@manorhouse.pl
www.manorhouse.pl

CENY
Pokój dwuosobowy
ze śniadaniem od 490 zł

WRAŻENIA I POŁOŻENIE

W poszukiwaniu korzeni mojej rodziny dotarłam do wyjątkowego dla mnie miejsca – pałacu i majątku Odrowążów, o którym opowiadała mi moja babcia, a gdzie wychowywała się jej mama, Emilia Węgrecka, córka księcia Józefa Odrowąża.

Pałac należy do najstarszych majątków ziemskich w Polsce. Nie mogłam obejrzeć go w pełnej krasie, ponieważ właśnie trwa odbudowa po pożarze. Od 1999 roku obiekt należy do prywatnych właścicieli, którzy wykorzystując doświadczenia z podróży po Dalekim Wschodzie starali się i zachować historyczny nastrój, i zaproponować gościom relaks na poziomie ducha i ciała, oparty na filozofii harmonii ze sobą i otoczeniem.

Obiekt położony jest w Chlewiskach, u podnóża Gór Świętokrzyskich. Na terenie znajduje się Pałac Odrowążów z XV w., Stajnie Platera z XIX w, Termy Zamkowe, Witalna Wioska® SPA oraz stadnina. Wokół rozciąga się park krajobrazowy. Znajduje się w nim m.in. tajemniczy Krąg Mocy – do medytacji i czerpania energii kosmicznej. Energia bije także w pobliżu Piramidy Horusa w parku i małej piramidy w Studiu Odnowy.

Nie lada atrakcje czekają też w Witalnej Wiosce®, gdzie na świeżym powietrzu goście mogą skorzystać z sauny fińskiej, ruskiej bani, zanurzyć się w wielkiej beczce polskiej, odetchnąć jonizowanym powietrzem w chacie solnej. Wszystkie te zabiegi pomogą w wyciszeniu, zrelaksują ciało i umysł.

POKOJE

Pałac oferuje 17 pokojów i apartament Odrowąża o pow. prawie 80 m². W Termach Zamkowych są 22 pokoje, w tym 16 z wannami OFURO. Łącznie w trzech obiektach jest 61 pokojów dla około 140 osób.

We wszystkich pokojach jest klimatyzacja, telewizory LCD, można korzystać z bezprzewodowego internetu. Jest też barek herbaciany, magiczne (pozwalające szybko i zdrowo zasnąć) poduszki z łuski gryczanej, lampy solne, świece, kadzidełka oraz masażery głowy, dłoni i palców.

Podłogi wykonane są z drewna, ściany wykończono ekologicznymi materiałami. A łazienki w pokojach OFURO to istny majstersztyk. Każdy detal ma znaczenie. Kamienny brodzik, drewniane schodki i meble, zapach soli i olejków, przesuwane szklane drzwi. Na wyposażeniu są suszarki do włosów, szlafroki, a goście mogą posłuchać relaksującej muzyki i poddać się japońskiemu rytuałowi kąpieli.

SPA

Serce Term Zamkowych to fantastyczny basen nowej generacji o wymiarach 24 x 9 m, w którym zastosowano jedyną w Polsce metodę uzdatniania wody opartą na technologii Grandera i nanosrebrze. Woda jest krystalicznie czysta i polecana dla alergików. Atrakcją jest też jacuzzi, rwąca rzeka i mnóstwo innych niespodzianek w postaci gejzerów, masujących leżanek i siedzisk, masażerów pleców, karku i kręgosłupa.

Obok znajdują się łaźnie rzymskie. Szum wody, gejzery, kaskady wodne dają poczucie wyciszenia i harmonii. Duże wrażenie robi sala lodowo–solna z fontannami i kaskadami świetlnymi. Dla spragnionych ciepła do wyboru: sauna fińska z terapią kolorami i muzyką, sauna podczerwieni z efektem chłodnego żaru lub parowa łaźnia rzymska z aromatycznymi olejkami. W termach znajdują się także gabinety odnowy, zaprojektowane według zasady „wypoczywaj i relaksuj się od pierwszej chwili". Studia odnowy oferują wiele rodzajów masaży, zabiegów na twarz, ciało i włosy, a manager spa, Małgorzata Przydacka chętnie doradzi właściwą terapię. Mnie zaproponowano masaż kamieniami bazaltowymi oraz magnetostymulację. Wykonuje się tutaj także zabiegi z użyciem preparatów z jadu węża, śluzu ślimaka, róży piżmowej oraz terapie holistyczne wykorzystujące siłę kolorów. Po raz pierwszy w Polsce spotkałam się z masażem tybetańskimi misami dźwiękowymi. Wykonuje je Marzena Karkoszka – mistrzyni gry na gongach.

RESTAURACJA I BAR

Szef kuchni restauracji położonej w Stajni Platera proponuje dania kuchni polskiej, włoskiej oraz fusion. Rano goście mogą skorzystać z bufetu szwedzkiego, w południe zjeść lekki lunch, napić się świeżych soków lub kawy, a wieczorem spróbować dań z karty. Polecam m.in. solę i sandacza fusion.

OCENA

Historia i nowoczesność. Znakomite miejsce na weekendowy relaks, organizację spotkań, eventów i konferencji. Polecam na szybką odnowę i regenerację.

Katarzyna Siekierzyńska

Gabinety odnowy w Termach Zamkowych zaprojektowano według zasady „wypoczywaj i relaksuj się od pierwszej chwili". Ta dewiza wydaje się obowiązywać w całym obiekcie.

FOT.: MATERIAŁY PRASOWE

Hotel & SPA **SEROCK**

ZANURZ SIĘ W LUKSUSIE

KONTAKT
Hotel Narvil Conference & Spa
ul. Czesława Miłosza 14A
05–140 Serock
tel. 22 566 10 00
e-mail: hotel@hotelnarvil.pl
www.hotelnarvil.pl

CENY
Pokój dwuosobowy
typu standard – 415 zł;
w ofercie promocyjnej – 280 zł

Nie trzeba jechać na Mazury, żeby rozkoszować się szumem wody i harmonią z naturą. Nad brzegiem Narwi, jednej z najczystszych polskich rzek, leży Hotel Narvil Conference & Spa, oferujący bliski kontakt z naturą, ekskluzywne apartamenty i wyjątkowe spa.

Hotel położony w Serocku, tylko 40 km od centrum Warszawy, został wkomponowany w otaczającą go naturę. Wewnątrz na dwóch patio rośnie stuletni dąb i 18 wielkich lip. Narvil jest podzielony na strefę biznesową i wypoczynkową. Dzień można tu spędzić jak kto lubi – na kontemplacji przyrody, aktywnym wypoczynku czy zabiegach relaksacyjnych i pielęgnacyjnych, a zakończyć go wyśmienitym oryginalnym posiłkiem.

MASAŻE ZE ŚWIATA

Niagara Spa to podróż do zakątków świata, gdzie króluje spokój i relaks, czerpany z oryginalnych ceremonii wellness i luksusowych zabiegów. Jedenaście gabinetów zabiegowych i rozgrzewająca strefa termalna nawiązują wystrojem do kontynentów całego świata. Wielką popularnością cieszą się masaże wykonywane przez terapeutów z Filipin i Indii. Na uwagę zasługują też seanse w Gabinecie Amazonia, gdzie można zrelaksować się na unikalnym łóżku wodnym Soft-Pack. Specjalna konstrukcja pozwala na „lewitowanie", unoszenie się ciała na powierzchni ciepłej wody, ale... bez bezpośredniego z nią kontaktu.

Kosmetyki używane podczas zabiegów zawierają wiele naturalnych składników – zioła, olejki, wyciągi z kwiatów i owoców. Prawdziwym przebojem są zabiegi, w których wykorzystuje się preparaty z ekstraktem Goji hiszpańskiej marki Casmara.

KULINARNA UCZTA

Restauracja Aruana to jedna z najważniejszych części Hotelu Narvil Conference & Spa. Mieści się przy akwarium, w samym sercu hotelowego życia. Menu tworzone przez szefów kuchni: Adama Kotomskiego i Witka Iwańskiego zawiera wyjątkowe potrawy przygotowane na bazie lokalnych składników.

Specjalnością Aruany jest nowoczesna kuchnia polska – tradycyjny smak podany w intrygującej odsłonie. Obowiązuje tu menu sezonowe. Można wybrać dania à la carte lub zdecydować się na menu degustacyjne. Znajdziemy w nich tak niebanalne pyszności jak chłodnik szparagowy z palonym porem, jabłka w hibiskusie z tymiankiem i parfait czy tatar z przegrzebków z koprem. Z dań głównych warto spróbować podpalanego turbota ze słodką cebulą i octem. A na deser: młoda brzoza z białą czekoladą.

Dania są oryginalne, kuszą nie tylko niezwykłym smakiem i aromatem, ale i wyglądem. Wszystkie przygotowuje się ze świeżych regionalnych produktów. Finezyjne propozycje można zgrabnie zestawić z wyselekcjonowanymi winami prosto z hotelowej piwniczki. Smakoszy mocniejszych trunków z pewnością skusi domowej roboty nalewka – Narvilówka – z czarnej porzeczki. Oprócz restauracji do dyspozycji gości są dwa bary oraz szerokie patio.

WRAŻENIA

O wyjątkowości tego miejsca świadczą zdobyte ostatnio nagrody dla Najlepszego Spa Konferencyjnego oraz Najlepszego Ośrodka Odnowy Biologicznej w Polsce. Narvil to oaza spokoju, możliwość kontaktu z przyrodą i strefa absolutnego relaksu w komfortowych warunkach niecodziennego Niagara Spa. To także podróż do niezwykłych zakątków świata, o których odwiedzeniu marzy każdy z nas.

opr. Joanna Krzyczkowska

FOT.: MATERIAŁY PRASOWE

ITSA™
Intelligent Technologies S.A.

TELEKOMUNIKACJA
dla biznesu

Systemy telekomunikacyjne
Szerokopasmowy Internet
Infrastruktura teleinformatyczna
Telefonia ISDN oraz VoIP
IT Outsourcing

NOWOCZESNE ROZWIĄZANIA TELEINFORMATYCZNE DOSTOSOWANE DO TWOJEGO BIZNESU

- Kompleksowość (usługi + infrastruktura + sprzęt)
- 365/7/24 - dyspozycyjni zawsze i o każdej porze
- Dedykowany Opiekun dla każdego Klienta
- Gwarantowana jakość i dostępność usług
- Wieloletnie doświadczenie w obsłudze najbardziej wymagających Klientów biznesowych
- Wiodące ośrodki biznesowe i ich obsługa na najwyższym poziomie
- Najszybszy czas realizacji projektów telekomunikacyjnych na rynku
- Nowoczesna i stabilna sieć teleinformatyczna
- Elastyczne podejście do indywiduamych potrzeb Klienta
- Własna sieć światłowodowa

Tel: 22 379 88 88 www.itsa.pl itsa@itsa.pl

Hotel **WARSZAWA**

SOUND GARDEN HOTEL

KONTAKT
Sound Garden Hotel
Żwirki i Wigury 18
02–092 Warszawa
tel. +48 22 279 14 00
www.soundgardenhotel.pl
info@soundgardenhotel.pl

CENY
Classic Single Room – od 179 zł;
Grande Room – od 519 zł;
podziemny parking – 50 zł

Nowy hotelowy punkt na mapie Warszawy to szwedzka precyzja, światło oraz samoobsługowy i muzyczny koncept, który wnosi oddech do świata tradycyjnych hoteli.

Sound Garden Hotel znajduje się przy ulicy Żwirki i Wigury, blisko lotniska im. Chopina. Jego operatorem jest estońska grupa Legend Hotels & Spa.

SAMOOBSŁUGA

Zacznijmy od rezerwacji. Strona www.soundgardenhotel.pl jest prosta i intuicyjna. Wybieramy zakładkę „Rezerwacja on-line" i pokój. Hotel oferuje 206 pokoi – większość to dobrze zaprojektowane 14-metrowe, jednoosobowe Classic Single Room z łóżkami szerokim na 140 cm. Są też większe (mogą być dwuosobowe) Classic Room (łóżko 160 cm), Mezzo Room – z opcją twin beds i biurkiem oraz apartamenty Grande Room, z częścią wypoczynkową i sypialnią.

W przestronnym lobby stoją cztery samoobsługowe kioski. Tutaj się meldujemy, podając numer rezerwacji lub imię i nazwisko. Automat wyda kartę do pokoju oraz wydrukuje podstawowe informacje z numerem pokoju, godzinami, w których można zjeść śniadanie i wymeldować się. W razie trudności pomocą służą hostowie w niewielkiej recepcji.

Wybrałem 16–metrowy Classic Room. Wnętrze jest utrzymane w stylu szwedzkim. Obrotowy stolik przy łóżku, to idealne miejsce do pracy z laptopem, można z niego także sterować oświetleniem pokoju.

ROZRYWKA

Centrum multimedialnej rozrywki to zawieszony nad łóżkiem 32-calowy telewizor Samsunga. W zakładce „Miasto" poznamy najważniejsze fakty dotyczące Warszawy – gdzie zrobić zakupy, dobrze zjeść, gdzie się zabawić. Wybierając z menu muzykę, możemy posłuchać setów, odpowiadających muzyce pięter hotelu, czyli jazzu, popu, rocka, dźwięków natury i ciszy, czyli ambientu.

Ciekawe rozwiązanie to przeglądarka www, obsługiwana z pilota, dzięki której możemy posurfować w sieci. Dla tych, którzy mają własne urządzenia, telewizor jest źródłem szybkiego wi-fi i to w rzadko spotykanej w hotelach prędkości – 40 Mb/s download i 12 Mb/s upload (według www.speedtest.pl).

CATERING

Przy recepcji znajduje się urządzenie, utrzymujące w odpowiednich temperaturach różne gatunki wina. Możemy wybrać wśród ośmiu win białych i czerwonych win. Są też alkohole wysokoprocentowe.

Hotel oferuje też dwa rodzaje śniadań (wyboru dokonujemy w trakcie rezerwacji). „Grab and Go" (25 zł) to sałatka, kanapka, jogurt, owoce i kawa lub herbata. Śniadanie odbieramy przy recepcji. Druga opcja to dobrej jakości posiłek w restauracji „Good Company" (za 45 zł).

NA KONFERENCJE

W części konferencyjnej goście mają do dyspozycji 9 obiektów o łącznej powierzchni 800 m² z naturalnym światłem, klimatyzacją i darmowym wi-fi do 70 Mb/s. Największa sala, Symphony, o wysokości ponad 7 metrów może pomieścić ok. 300 osób. Goście mogą korzystać też z małych executive room na kilkanaście osób, w których można podać np. wykwintny obiad. Jest też przeszklone lobby, mogące pomieścić kilkaset osób. Tutaj także mamy do dyspozycji najszybszy w obiekcie (sięgający 70 Mb/s), dostęp do internetu. Latem można wykorzystać także ogród na tyłach hotelu.

OCENA

Bliskość lotniska i dyskretna obsługa pozwalają nam wystawić Sound Garden Hotel wysoką notę. Zadowoleni będą zwłaszcza ci, którzy cenią spokój i bezpłatny szybki internet. Grupy docenią z kolei ponadstandardowo duże i nowoczesne sale.

Filip Gawryś

FOT.: MATERIAŁY PRASOWE

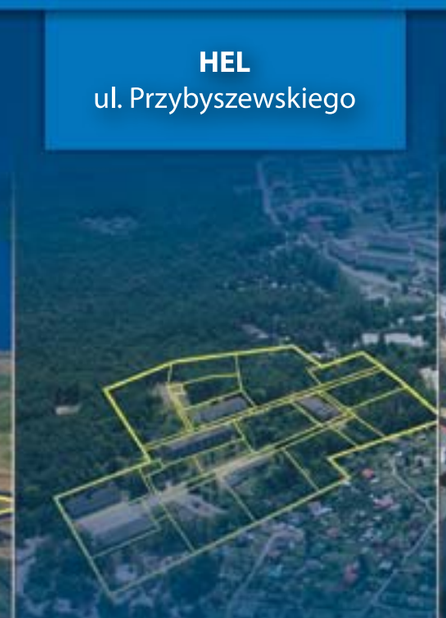
AGENCJA MIENIA WOJSKOWEGO

ATRAKCYJNE NIERUCHOMOŚCI NA SPRZEDAŻ

ROGOWO
gm. Trzebiatów – 18 działek

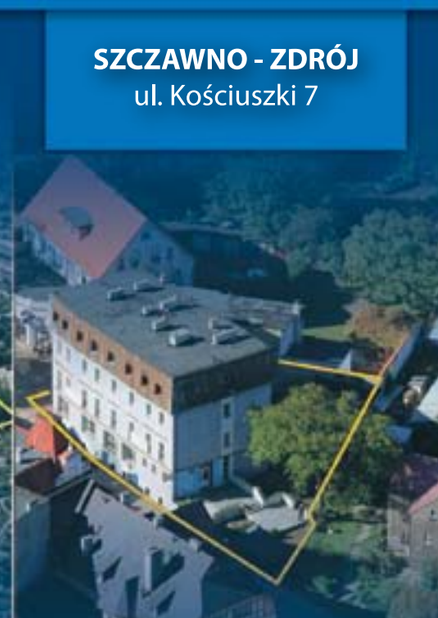
Powierzchnia gruntu: od 0,1617 ha
Przeznaczenie: rekreacyjno-wypoczynkowe
Cena wywoławcza od: od 111 000,00 PLN

HEL
ul. Przybyszewskiego



Powierzchnia gruntu: od 0,1086 ha
Przeznaczenie: rekreacyjno-wypoczynkowe
Cena wywoławcza od: 570 000,00 PLN
Przetarg w dniu: 26.09.2013r.

SZCZAWNO - ZDRÓJ
ul. Kościuszki 7



Powierzchnia gruntu: 0,0676 ha
Przeznaczenie: rekreacyjno-wypoczynkowe
Cena wywoławcza: 1 485 000,00 PLN
Przetarg w dniu: 11.10.2013r.

www.amw.com.pl

Samochód **VOLVO XC60**

NIEZMIENNIE NA SZCZYCIE W SWOJEJ KLASIE

WIĘCEJ NA
www.volvocars.pl

CENA
od 133 000 zł

Co sprawia, że od ponad dwóch lat VOLVO XC60 jest najlepiej sprzedającym się modelem segmentu premium w naszym kraju? Postanowiłam to sprawdzić osobiście.

Przed nami długa trasa. Decydujemy się wyruszyć wcześnie rano. Na podjeździe czeka już on. Czarny lakier, czarne felgi i opony, przyciemniane szyby, dynamiczna sylwetka. Wygląda groźnie i dostojnie. Wsiadam podekscytowana. Ruszamy.

WYGODA I BEZPIECZEŃSTWO

Kto nie jeździł SUV-em, ten nie może wyobrazić sobie komfortu i przyjemności, jakie daje takie auto. VOLVO XC60 jest klasycznym przedstawicielem gatunku. Wysoki, przestronny, daje poczucie panowania na drodze. A te fotele? Chyba nigdy nie siedziałam w równie wygodnych.

I to wszechogarniające poczucie bezpieczeństwa. To auto nie tylko pozwala tak się czuć, ale faktycznie jest wyjątkowo bezpieczne. Przy prędkości do 50 km/h nowatorski układ City Safety sam włączy hamulce. A dzięki aktywnemu układowi sterowania natężeniem światła reflektorów możesz skoncentrować się na drodze i widzieć dalej, nie oślepiając innych kierowców. Wysoki prześwit i opcjonalny napęd na cztery koła sprawiają, że Volvo XC60 doskonale czuje się w każdego rodzaju terenie.

W górzystych zakątkach Kotliny Kłodzkiej sprawdzałam terenowe możliwości tego auta. Korzystając z zalet układu wspomagania ruszania na wzniesieniu i opcjonalnego układu ułatwiającego zjeżdżanie ze wzniesień nabrałam pewności, że ten samochód poradzi sobie w niemal każdych warunkach.

O komfort jazdy na różnych nawierzchniach dbało jedno z czterech zawieszeń – Touring, Dynamic, zawieszenie sportowe R-Design lub elektronicznie sterowane zawieszenie Four-C, które podobno wykonuje do 500 obliczeń na sekundę. W połączeniu z układem kontroli trakcji na zakrętach (CTC) sprawiały, że czułam się pewnie i na autostradach, i na wiejskich drogach.

SIŁA I OSZCZĘDNOŚĆ

A co z silnikiem? Samochód wydaje się wielki i ciężki, ale pod pedałem rwie się jak sprinter – długodystansowiec. Dba o to silnik D5 – rzędowy, pięciocylindrowy, wyposażony w podwójne turbodoładowanie o mocy 215 KM i 440 Nm. Auto ma automatyczną skrzynię biegów mogącą pracować w trybie sport i sekwencyjnym oraz napęd na czetry koła systemu Haldex piątej generacji.

Pozostaje jeszcze jedna rzecz, dla mnie osobiście bardzo ważna, a mianowicie spalanie. Trudno to sobie wyobrazić, ale ten wielki SUV, pali zaskakująco mało. W cyklu miejskim wypił około 8,5 l/100 km, a na autostradach i drogach ekspresowych nie wychylił się ponad 5,6 l/100 km.

OCENA

Jedyny niuans, który zmieniłabym w tym samochodzie to konsola środkowa, która choć podobno zyskała miano kultowej jednak w moim odczuciu jej prostota bardziej skłania się w kierunku banalności niźli elegancji. Pomijając ten aspekt jest to samochód niesamowicie komfortowy a wersja, którą miałam okazję przetestować czyli XC60 D5 AWD Summum z pakietem Polestar, optymalizującym parametry i osiągi daje ogromną przyjemność w prowadzeniu.

Marta Wilk

FOT.: MATERIAŁY PRASOWE

Aktualnie projektanci wnętrz kuchennych coraz częściej proponują proste formy wkomponowane w otwartą, jasną przestrzeń. Najnowsze modele urządzeń Siemens świetnie spełniają te wymagania. Zarówno piekarniki, płyty grzewcze, jak i chłodziarki oraz okapy wyróżniają się ponadczasowym wzornictwem o niezwykle eleganckiej, oszczędnej linii. Ekskluzywna obudowa z materiałów najwyższej jakości kryje innowacyjne rozwiązania i zaawansowaną automatykę, która zapewnia urządzeniom maksymalną samodzielność i efektywność. Kontrolowane przez elektroniczne systemy sensorowe, pracują oszczędnie i cicho, z gwarancją doskonałych efektów. Dla Twojego komfortu i dla dobra natury. Więcej informacji: **www.siemens-home.pl**

Siemens. The future moving in.

Prywatność w sieci – czy jest możliwa?

Czy usługi wykorzystujące dane osobowe mogą zagrozić naszej prywatności w sieci? Sprawdziliśmy, w jaki sposób ogólnodostępne wiadomości o nas przydają się przewoźnikom i firmom organizującym podróże.

Każdego dnia, w wielu różnych miejscach, często nie zdając sobie z tego sprawy, udostępniamy prywatne dane, które zazwyczaj nie pojawiają się w wynikach wyszukiwania Google. Dzieje się tak choćby wtedy, gdy rezerwujemy bilet na samolot, zapisujemy się do programu lojalnościowego, ściągamy aplikację na telefon, wypełniamy ankietę lub wysyłamy maila. Warto się zastanowić, jak dane te budują nasz tzw. cyfrowy cień w cyberprzestrzeni.

ELEKTRONICZNY TATUAŻ

W wykładzie wygłoszonym podczas konferencji TED, futurysta Juan Enriquez przekonywał, że nasz cyfrowy byt z pewnością przeżyje nas samych, a dane które zostawiamy w sieci mówią o nas więcej niż nam się wydaje. Enriquez ostrzega, iż Facebook, Twitter, Google, LinkedIn, telefony komórkowe, GPS, kamery przemysłowe, Wikipedia, karty kredytowe... czyli wszystko to, z czym mamy do czynienia na co dzień, może stać się czymś w rodzaju naszego elektronicznego tatuażu. Przewiduje również, iż już wkrótce funkcja rozpoznawania twarzy będzie tak precyzyjna, że po zrobieniu zdjęcia komórką nieznajomej osobie w barze, będziemy mogli poznać szczegółowe informacje na jej temat.

18 MILIARDÓW TWARZY

Izraelska firma komputerowa face.com, już „odkryła" w sieci ponad 18 miliardów twarzy, a w czerwcu 2012 roku sprzedała tę bazę danych Facebookowi.

Jane Frost, prezes instytutu badań rynku Market Research Society, ostrzega: – Do niedawna każdy z nas był pewien, że jego dane osobiste są bezpieczne, ale obecnie rozbudowane algorytmy potrafią zebrać szczątkowe informacje umieszczone w sieci i przyporządkować je do określonej osoby. Nowoczesna technologia zaczyna efektywnie wykorzystywać pozyskane dane, czego dowodem są takie rozwiązania jak Google Glass (aktywowane głosem okulary rozszerzonej rzeczywistości z funkcją smartfona), platformy społecznościowe, czy identyfikatory RFID. Wiele rozwiązań może też sprawdzić się w przemyśle turystycznym. Hotele i linie lotnicze stawiające na innowację, już poczyniły pierwsze kroki w celu spersonalizowania usług.

PRZEKAZ NA GORĄCO

Hotel Ushuaia Beach na Ibizie umożliwia swoim gościom logowanie się na Facebooku i dzielenie się ze znajomymi wrażeniami w czasie rzeczywistym. Wszystko za sprawą specjalnej opaski z identyfikatorem RFID, którą przykłada się czytnika, by następnie wysłać przyjaciołom wiadomość lub przesłać im najświeższe zdjęcia z gorącej imprezy. Cała zawartość przesłana w ten sposób, gromadzona jest także na Facebookowym profilu hotelu. To nie wszystko. Za drinki i posiłki można tu płacić, identyfikując się... odciskiem palca. W kompleksie Aria Resort and Casino w Las Vegas, goście otrzymują menu w formie cyfrowej. Wiceprezes Aria Resort twierdzi, iż w ten sposób firma może dowiedzieć się na przykład, jakie potrawy cieszą się szczególnym uznaniem wśród gości. Kompleks przechowuje również dane dotyczące preferowanej przez gości temperatury w pokojach, natężenia oświetlenia oraz ulubionego sygnału budzenia.

OBSŁUGA SPERSONALIZOWANA

Wysoki popyt na personalizację obsługi, szczególnie na rynku produktów luksusowych, sprawił, iż firmy z branży turystycznej zaczęły wykorzystywać dane o klientach do tworzenia profili gości. Niektóre linie lotnicze i hotele idą jeszcze dalej. W lipcu ubiegłego roku, w ramach programu „Know Me" (Poznaj mnie), linia British Airways zaopatrzyła personel pokładowy w iPady, za pomocą których można sprawdzić status pasażerów w programie Executive Club, ich preferencje kulinarne oraz odbyte wcześniej podróże. Na korytarzach hotelu ITC Grand Chola w Madrasie zainstalowano skanery RFID, które odczytują klucz gościa, gdy ten zbliża się do swojego pokoju i automatycznie go otwierają, oraz wysyłają powiadomienie na komórkę pracownika znajdującego się w pobliżu, przekazując mu przydatne dane dotyczące klienta.

Wysoki popyt na personalizację obsługi, szczególnie na rynku produktów luksusowych, sprawił, iż firmy z branży turystycznej zaczęły wykorzystywać dane o klientach do tworzenia profili gości.

FOT.: FOTOLIA (3), NA POPRZEDNIEJ STRONIE: FOTOLIA

Jedną z nowości są także rezerwacyjne serwisy społecznościowe, takie jak stworzona przez KLM platorma „Meet and Seat", dzięki której pasażerowie na podstawie informacji z serwisów LinkedIn oraz Facebook mogą wybrać osobę, obok której chcą siedzieć podczas lotu. Niektóre platformy tego typu, korzystając z zaawansowanych algorytmów, są nawet w stanie automatycznie dobrać nam właściwego współpasażera.

Sergio Mello, współzałożyciel i prezes platformy satisfly.com, która wraz z liniami Air Baltic oferuje podobną usługę, twierdzi, iż jest to świetne rozwiązanie: – Znamy ulubione marki pasażerów, wiemy w jakich firmach pracowali, dokąd podróżowali i z jakimi ludźmi mieli do czynienia. Nasze rozwiązanie ma jedynie poprawić komfort podróży pasażerów – przekonuje Mello.

APLIKACJA ŚLEDZI RUCHY

Kolejnym rozwiązaniem tego typu jest usługa SeatID, która gromadzi dane zamieszczane przez pasażerów na portalach społecznościowych, aby zapewnić im łatwiejszą podróż. Rozwiązanie to może być również stosowane przez hotele i przewoźników kolejowych.

– Pasażer ściąga na komórkę specjalnego widgeta, za pomocą którego loguje się do systemu. Aplikacja śledzi ruchy użytkownika i gdy dokonuje on rezerwacji, my również otrzymujemy tę informację – tłumaczy Eran Savir, prezes i współzałożyciel firmy SeatID, której usługami jest ponoć zainteresowany jeden z największych operatorów kolejowych w Europie.

Aplikacja zyskuje dostęp do naszego profilu, ale to my decydujemy, jakie dane chcemyt ujawnić. Co otrzymujemy w zamian?

– To proste. Jeśli użytkownik chce, na przykład, zarezerwować pokój w hotelu w Bangkoku, aplikacja pokaże mu, gdzie w tym mieście zatrzymywali się jego znajomi, co z pewnością ułatwi mu wybór właściwego hotelu – wyjaśnia Savir.

Wiele z tych usług wymaga zgody użytkownika na dostęp do jego danych. Warto jednak pamiętać, iż po wyrażeniu zgody, aplikacja będzie nieustannie gromadzić informacje na nasz temat. W większości przypadków chodzi o ułatwienie nam życia i zaoszczędzenie czasu, który poświęcilibyśmy logując się do różnych serwisów, niestety nie zawsze możemy być pewni, co dzieje się z danymi, które udostępniamy.

Kilka lat temu, brytyjski przedsiębiorca Clive Huby stwierdził, że „dane to nowa ropa". Innymi słowy, dane to nowy globalny towar, który posiada ogromną wartość finansową.

„CIASTECZKO" MÓWI WSZYSTKO

Weźmy na przykład popularne „ciasteczka", czyli pliki tekstowe cookie, w których przechowywane są dane dotyczącego naszej aktywności na danej stronie. Dzięki nim, po powtórnym wejściu na stronę linii lotniczej, wyświetlane są m.in. ostatnie połączenia, jakich szukaliśmy. Nie musimy także za każdym razem przypominać sobie danych do logowania na stronie. To bardzo użyteczne funkcje, pod warunkiem, że nasze dane nie dostaną się w niepowołane ręce.

– Wystarczy kliknąć na reklamę na stronie, by nasze dane powędrowały do firm w USA, Rosji, czy w Indiach – mówi Lindsey Greig, prezes firmy Data Guidance zajmującej się konsultingiem w zakresie ochrony prywatności w sieci.

Cytat z polityki prywatności British Airways: „Dzięki ciasteczkom jesteśmy w stanie prezentować użytkownikom spersonalizowane informacje. Możemy np. wyświetlać różne wersje strony internetowej, proponować użytkownikom korzystanie z właściwych promocji, wyświetlać odpowiednie reklamy i sprawdzać ich skuteczność".

Jednakże, z tego samego tekstu dowiemy się, że: „Użytkownik może na stałe zrezygnować z wyświetlania reklam klikając na odnośnik networkadvertising.org/choices. Należy jednak pamiętać, iż w przypadku równoczesnego usunięcia przez użytkownika plików cookies (ciasteczek), nie będziemy wiedzieli o jego rezygnacji i na stronie znów pojawią się reklamy".

GLOBALNY TOWAR

Do czego jeszcze mogą być wykorzystywane nasze dane? W BA są to m.in: „Rozliczenia, weryfikacje kart płatniczych, przeciwdziałanie oszustwom, kontrola celna i imigracyjna, procedury prawne i administracyjne, analizy statystyczne i marketingowe, obsługa programów lojalnościowych, testowanie systemów, badania opinii klientów, relacje z klientami, a także w celu ułatwienia nam przyszłych kontaktów z użytkownikiem, informacje dotyczące jego wymagań i preferencji". Na stronach innych przewoźników znajdziemy podobne stwierdzenia.

Kilka lat temu, brytyjski przedsiębiorca Clive Huby stwierdził, że „dane to nowa ropa". Innymi słowy, dane to nowy globalny towar, który posiada ogromną wartość finansową. Według IBM, ludność świata tworzy dziennie 2,5 tryliona (jeden z osiemnastoma zerami) bajtów danych. Mało tego – 90 procent istniejących danych powstało w ciągu ostatnich dwóch lat, a świadomość ich potencjalnej wartości sprawiła, iż podjęto wysiłki w celu zarchiwizowania całego cyfrowego wszechświata.

STO TERABAJTÓW ROCZNIE

W kwietniu tego roku, the British Library otrzymała prawo do gromadzenia zasobów z całej brytyjskiej przestrzeni internetowej. W ciągu ostatnich 10 lat zapisano w niej około 10 petabajtów danych – to 100 terabaj-

Facebook, Twitter, Google, LinkedIn, telefony komórkowe, GPS, kamery przemysłowe, Wikipedia, karty kredytowe... czyli wszystko to, z czym mamy do czynienia na co dzień, może stać się czymś w rodzaju naszego elektronicznego tatuażu.

tów rocznie, czyli miliard stron dziennie, które zostaną zachowane dla potomności. Biblioteka Kongresu USA zarchiwizowała już ponad 170 miliardów tweetów.

– Dzięki odpowiednim danym, firmy i rządy krajów mogą lepiej zrozumieć swoich klientów i obywateli, a co za tym idzie, docierać do nich w bardziej skuteczny sposób – wyjaśnia Jane Frost. – Specjalne oprogramowanie zbiera dane i na ich podstawie generuje kontent skierowany do danego użytkownika. Telewizje cyfrowe analizując nawyki i preferencje swoich widzów, mogą spersonalizować ofertę dla konkretnego odbiorcy, a właściciel czytnika Kindle, otrzymuje ofertę skrojoną do jego preferencji, stworzoną na podstawie analizy jego wcześniejszych zakupów.

ETYCZNE, CZY NIE?

Jak powszechnie wiadomo, nie wszystkie dane gromadzone są w etyczny sposób. Nie dziwi więc fakt, iż coraz częściej dochodzi do gorących debat na temat prywatności w sieci oraz wykorzystywania naszych danych przez takie serwisy, jak choćby Facebook. Jakby tego było mało, w czerwcu wybuchł skandal po tym, jak były pracownik CIA ujawnił, iż Agencja Bezpieczeństwa Narodowego USA korzysta z programu o nazwie Prism w celu rejestrowania e-maili, rozmów telefonicznych, komunikatów w portalach społecznościowych, zdjęć oraz dokumentów, przechowywanych na serwerach takich firm i serwisów jak Apple, Facebook, Microsoft, Yahoo, Google, YouTube czy Skype. Większość z tych firm zaprzeczyła, iż coś takiego miało miejsce, ale nie ma wątpliwości, że wielu obywateli znajduje się pod lupą władz i sytuacja nie zmieni się tak długo, jak długo rządy będą nadużywać „względów bezpieczeństwa", aby po cichu ograniczać swobody obywatelskie.

TAKIE JEST PRAWO

Unia Europejska co rusz podejmuje kroki mające na celu ochronę prywatności swoich obywateli w sieci, choć niestety ustawodawstwo to jest dość złożone, cały czas ulega modyfikacjom i nie zawsze nadąża za technologicznym postępem. Prawo unijne kategorycznie stwierdza, że ochrona danych osobowych jest podstawowym prawem obywateli UE, a swobodny przepływ danych osobowych jest wspólnym dobrem. Co więcej, dane osobowe mogą być legalnie zbierane jedynie na ściśle określonych warunkach i w celu użycia ich w zgodzie z prawem, a obywatele Unii mają prawo do składania skarg i uzyskania zadośćuczynienia w przypadku, gdy ich dane są używane bez ich zgody. Istnieje nawet inicjatywa mająca na celu umieszczenie w unijnej ustawie o ochronie danych osobowych zapisu, który dałby obywatelom UE prawo do „bycia zapomnianym". Innymi słowy, moglibyśmy zażądać usunięcia wszelkich naszych danych z sieci. To dość ciekawe zagadnienie, ponieważ coraz więcej osób zaczyna rozumieć wagę prywatności w internecie.

ODPOWIEDNIA KONFIGURACJA

Jednym ze sposobów ochrony prywatności jest odpowiednia konfiguracja przeglądarki internetowej. Zarówno w Internet Explorerze, Safari, Operze, Firefoxie, jak i Google Chrome sami możemy decydować, czy chcemy, by nasze zachowanie w sieci było śledzone. Z drugiej strony warto pamiętać, że po wybraniu tej opcji niektóre serwisy mogą stać się dla nas niedostępne. Może to wydawać się rozsądnym kompromisem, choć Peter Swire z portalu wired.com ostrzega, że bez skutecznego celowania w odpowiedniego odbiorcę, przychody serwisów internetowych mogą gwałtownie spaść, co doprowadzi do zamknięcia wielu stron, dla których reklamy są głównym źródłem przychodów. Mało tego, skoro cyfrowe „ciasteczka", których używano do tej pory, aby śledzić nawyki użytkownika, coraz częściej są blokowane przez przeglądarki, reklamodawcy mogą wynaleźć nowe sposoby „podpatrywania" użytkowników, które będą znacznie mniej przyjazne od ciasteczek. Czy istnieje jakieś wyjście z tej sytuacji?

– Musimy być bardziej świadomi naszych zachowań w sieci. Nie należy się bać, ale warto być ostrożnym. Jeśli udostępnianie danych może nam przynieść wymierne korzyści, róbmy to, ale z rozwagą, ponieważ, gdy raz ujawnimy za dużo, będzie nam bardzo trudno to odkręcić. Udostępniajmy nasze dane jedynie osobom i instytucjom, do których mamy zaufanie – radzi Frost.

Agata Janicka

FOT.: FOTOLIA

LUFTHANSA W POLSCE? OFERUJEMY CORAZ WIĘCEJ

Z ***Bartem Buyse***, Dyrektorem Generalnym Lufthansy w Polsce, rozmawiała ***Marzena Mróz***

Jaka jest rola Polski w globalnej strategii Lufthansy?

Bart Buyse: Prawie 10 lat temu Polska została włączona przez Zarząd Lufthansy do grupy rynków o strategicznym znaczeniu. Polski rynek lotniczy jest bardzo atrakcyjny – każdego roku odnotowujemy znaczący wzrost. Warto podkreślić, że Lufthansa jest jedyną międzynarodową linią lotniczą, która konsekwentnie rozwija swoją siatkę połączeń z lotnisk regionalnych. Obecnie jesteśmy wiodącym przewoźnikiem tradycyjnym w regionach. Jednocześnie, pomimo rosnącej konkurencji, utrzymaliśmy silną pozycję wśród wszystkich międzynarodowych przewoźników obecnych w Warszawie. Obecnie oferujemy prawie 230 połączeń tygodniowo z 7 głównych lotnisk (Warszawa, Gdańsk, Poznań, Wrocław, Katowice, Kraków i Rzeszów), co daje polskim klientom doskonałą możliwość korzystania z globalnej siatki połączeń Lufthansy. W ramach naszego programu motywacyjnego, dotyczącego podróżniczej oferty dla firm – PartnerPlusBenefit – współpracujemy także z ponad 5000 firm zlokalizowanych w Polsce. Bardzo się cieszę, że Polska jest naszym rynkiem numer jeden w całej Europie Środkowo-Wschodniej.

Bart Buyse

Jakie udogodnienia wprowadzacie z myślą o polskich pasażerach?

BB: Nieustannie uruchamiamy dodatkowe połączenia do naszego głównego portu przesiadkowego we Frankfurcie, aby umożliwić polskim podróżnym jeszcze łatwiejszy dostęp do szerokiej i atrakcyjnej siatki połączeń Lufthansy. Już 12 września zwiększamy częstotliwość połączeń na trasie Frankfurt–Rzeszów. Również w Poznaniu podwajamy liczbę połączeń na trasie do oraz z Frankfurtu. Nasz udział w rynku (wśród tradycyjnych linii lotniczych) w Rzeszowie wynosi już prawie 30 proc., a w Poznaniu ponad 40 proc. W tym roku obchodziliśmy także 20-lecie obecności Lufthansy w Katowicach. Planujemy systematycznie rozszerzać naszą ofertę na rynku polskim, a przyszłe decyzje będą podejmowane na podstawie analizy wskaźników ekonomicznych.

Z polskich miast oferujemy obecnie prawie 230 połączeń tygodniowo, co daje klientom doskonałą możliwość korzystania z globalnej siatki połączeń Lufthansy.

Jakie są powody, dla których Polacy powinni wybierać podróż Lufthansą?

BB: Najbardziej kluczowe znaczenie ma dobrze rozwinięta siatka połączeń. Lufthansa zapewnia polskim pasażerom możliwość łatwego dotarcia do prawie 200 miast na świecie. Jakość w każdym detalu – zarówno na lotnisku, jak i podczas przelotu, nowoczesna flota i atrakcyjne cenowe promocje to główne powody, dla których Polacy wybierają właśnie Lufthansę. Nasza Klasa Biznes jest również wysoko ceniona przez polskich klientów. W ostatnim rankingu Skytrax Lufthansa uznana została za najlepszą linię lotniczą w Europie Zachodniej oraz na trasach transatlantyckich. Jest to wyraźny znak, że wysokie standardy Lufthansy satysfakcjonują naszych klientów. Z bardzo dobrym przyjęciem spotkał się także FlyNet – usługa dostępu do szerokopasmowego internetu na pokładach samolotów. Pasażerowie docenili możliwość korzystania z bezprzewodowego internetu przy użyciu własnych laptopów i smartfonów. Jesteśmy jedynym przewoźnikiem, który oferuje tę usługę na wszystkich trasach międzykontynentalnych.

Klienci w Polsce kochają oferty specjalne i promocje. Czy planujecie jakieś atrakcyjne oferty specjalne?

BB: Polacy mogą liczyć na atrakcyjne ceny połączeń i oferty „last minute", które znaleźć można przez cały czas na naszej stronie internetowej. Wprowadzamy także dwudniowe promocje na wybrane trasy. Dodatkowo, pięć razy do roku udostępniamy na naszej stronie internetowej specjalne oferty do wybranych miast Afryki, Ameryki, Azji czy Bliskiego Wschodu. Rozpoczynamy właśnie nową promocję cenową, w której zaproponujemy atrakcyjne ceny biletów do Azji i Afryki. Polecam subskrypcję naszego internetowego newslettera, w którym na bieżąco informujemy o cenowych promocjach.

Kiedy Lufthansa zaoferuje możliwość podróży w klasie Premium Economy?

BB: Nowa kabina zostanie zaprezentowana wiosną 2014 roku, kiedy rozpoczniemy modernizację całej naszej floty międzykontynentalnej. Możemy więc zapewnić, że niedługo później będzie już można podróżować w klasie Premium Economy. Około 10 proc. miejsc w samolotach przeznaczymy na zamontowanie bardzo wygodnych foteli tej klasy. Pasażerowie będą mieli do dyspozycji więcej miejsca, będą też mogli regulować fotele zgodnie z własnymi preferencjami. Przewidujemy atrakcyjne ceny, bliższe cenie biletu w klasie ekonomicznej, niż na podróż w Klasie Biznes. Nasza oferta będzie skierowana zarówno do turystów oczekujących większego komfortu podczas podróży, jak i osób podróżujących służbowo.

Dziękuję za rozmowę.

Polacy mogą liczyć na atrakcyjne ceny połączeń i oferty „last minute", które można znaleźć na naszej stronie internetowej. Wprowadzamy także dwudniowe promocje na wybrane trasy, a pięć razy do roku mamy specjalne oferty do wybranych miast Afryki, Ameryki, Azji czy Bliskiego Wschodu.

FOT.: MATERIAŁY PRASOWE

LOT SIĘ ZMIENIA!

PLL LOT wprowadziły nowy standard obsługi na połączeniach europejskich. Płatna oferta cateringowa wzbogaciła się o nowe menu i kawę Starbucks. Będą też nowe serwisy takie jak Taxi & Fly, Limo Service, Meet & Greet, Pre-order i Duty Free, z których będzie można korzystać m.in. przez Air Kiosk na www.lot.com. A od 10 sierpnia loty długodystansowe są wykonywane wyłącznie przez Dreamlinery.

To symboliczny moment, porównywalny z wymianą samolotów Iliuszyn na samoloty Boeing 767 na przełomie lat 80. i 90. ubiegłego wieku. LOT dysponuje dzisiaj pięcioma Boeingami 787 Dreamliner w trzyklasowej konfiguracji, oferującymi najwyższy standard obsługi.

Bardzo istotną zmianą, która ułatwi pasażerom podróż LOT-em będzie dostęp do mobilnej wersji platformy rezerwacyjnej lot.com i do aplikacji na telefony i tablety (Android i iOS). Rezerwacji biletów oraz odprawy będzie można dokonywać z dowolnego miejsca i o dowolnym czasie. Szybszy i łatwiejszy będzie też dostęp do informacji, ofert specjalnych oraz wyszukiwarki „Najniższa cena".

● **LOT jest pierwszą linią lotniczą na świecie**, która zastosowała pełną technologię tzw. Cloud Computing na tak dużą skalę. To model zarządzania środowiskiem IT z rozwiązaniami zapożyczonymi z ideologii funkcjonowania w sieci internetowej. Cloud Computing odpowiada na potrzeby wynikające z coraz większej liczby połączonych urządzeń, ciągłych strumieni informacji i aplikacji WEB 2.0, takich jak otwarta współpraca, sieci społecznościowe i rozwiązania mobilne. Z wersji mobilnej i aplikacji pasażerowie korzystają już od końca sierpnia.

● **„LOT Gourmet" – nowe, wzbogacone menu.** Na rejsach trwających do 120 minut pasażerowie będą mogli wybrać sałatkę z makaronem i kurczakiem oraz sałatkę grecką, a na rejsach powyżej 120 minut pizzę wegetariańską i wrap z kurczakiem. Na rejsach do 90 minut do wyboru będą kanapka z wędliną lub serem i przekąski (słodycze, chipsy). Na wszystkich rejsach dostępne będą alkohole i napoje bezalkoholowe. Oferta „LOT Gourmet" w klasie ekonomicznej na rejsach krajowych i europejskich jest płatna. Bezpłatnie w klasie ekonomicznej przewoźnik oferuje wodę mineralną i słodką przekąskę. Na trasach krajowych i europejskich prócz nowych posiłków, kawy Starbucks oraz herbaty Dilmah Ceylon Gold, podróżni będą mieli do wyboru dietetyczne owsianki Starbucks o smaku jabłka i cynamonu lub czekolady i pomarańczy. Za kanapkę zapłacimy 10 zł, za sałatki i wrapy 12 zł. Kawa Starbucks kosztuje 8 zł, piwo 5 zł a wino 10 zł. Posiłki i napoje bezalkoholowe w klasie ekonomicznej i biznes na najbardziej prestiżowych rejsach długodystansowych LOT-u pozostają bezpłatne.

● **Taxi & Fly i Limo Service** – to usługi pozwalające podczas zakupu biletu na stronie lot.com lub w całodobowym Call Center zarezerwować transport z domu na lotnisko i z powrotem, a także dowiezienie limuzyną do samolotu (na razie tylko w Warszawie). Meet & Greet to możliwość dedykowanej asysty na Lotnisku Chopina. Asystent powita pasażerów przy wejściu na teren portu i ułatwi wszelkie procedury przed odlotem.

● **Jesienią LOT uruchamia usługę PlusGrade.** Podczas rezerwacji pasażer może licytować podniesienie standardu podróży z klasy ekonomicznej do Premium lub Biznes. Przydatna może okazać się usługa LOT Info SMS – serwis powiadamiający o statusie rejsu. Można ją aktywować wypełniając bezpłatnie formularz na stronie lot.com lub sms-em. Do wyboru są dwie opcje: standardowa, która obejmuje jednorazową informację o statusie rejsu (1 zł + VAT) oraz Premium, która dostarczy wszystkie informacje o danym rejsie (5 zł + VAT).

● **Na lotach długodystansowych** do Toronto, Nowego Jorku, Chicago i Pekinu latają wyłącznie samoloty Boeing 787 Dreamliner. To moment symboliczny, porównywalny z wymianą samolotów Iliuszyn na Boeing 767 na przełomie lat 80. i 90. ubiegłego wieku. LOT dysponuje pięcioma Dreamlinerami w trzyklasowej konfiguracji, oferującymi najwyższy standard obsługi.

FOT.: MATERIAŁY PRASOWE

AMBER ROOM
RESTAURANT

Ingredients of culinary excellence

We invite you to taste the delicious dishes of modern Polish cuisine with a distinct touch of the most sophisticated culinary trends.

Pałac Sobańskich, Al. Ujazdowskie 13, 00-567 Warsaw
Booking: (+ 48) 22 523 66 64
www.amberroom.pl

Michelin Guide Recommendation

MERCURE WARSZAWA AIRPORT JUŻ OTWARTY!

W ciągu ostatnich kilku miesięcy nastąpił dynamiczny rozwój marki Mercure w Polsce. Na początku lipca br. do sieci dołączył kolejny hotel – Mercure Warszawa Airport. Obiekt działa na podstawie umowy franczyzy oraz będzie pierwszym w Polsce z całkowicie nową identyfikacją wizualną. To już trzeci w stolicy i 18. w kraju hotel tej marki.

DLA PODRÓŻUJĄCYCH

Trzygwiazdkowy hotel DeSilva Warszawa Airport zmienił nazwę na Mercure Warszawa Airport. Obiekt usytuowany jest w dynamicznie rozwijającej się, biznesowej części miasta, w odległości 5 km od centrum Warszawy i 3 km od lotniska im. Fryderyka Chopina.

Hotel dysponuje 117 komfortowymi pokojami. Do dyspozycji gości jest też restauracja, bar i dziewięć sal konferencyjnych. Dodatkowym atutem jest własny parking i garaż podziemny.

Mercure Warszawa Airport to idealna propozycja dla wszystkich, którzy chcą mieć stolicę na wyciągnięcie ręki. Blisko stąd do najważniejszych obiektów biznesowych i atrakcji Warszawy, a sąsiedztwo międzynarodowej trasy E77 pozwala szybko wyruszyć w stronę Krakowa, Katowic i Wrocławia, czyniąc z hotelu doskonały przystanek w podróży po Polsce.

HOTEL ZORIENTOWANY BIZNESOWO

Mercure Warszawa Airport oferuje aż dziewięć sal konferencyjnych, które mogą pomieścić łącznie 345 osób. Nowoczesne zaplecze pozwala na zorganizowanie równocześnie nawet kilku spotkań, konferencji, szkoleń czy bankietów.

FOT.: ORBIS S.A.

Hotelowa restauracja proponuje ciekawe i smaczne menu. Oferuje między innymi specjały kuchni polskiej, a także śródziemnomorskiej. Przestronna sala, z której wygodnie może korzystać jednocześnie 75 osób, gwarantuje wyśmienitą atmosferę podczas każdego posiłku.

NOWA IDENTYFIKACJA MERCURE

Mercure Warszawa Airport jako pierwszy w Polsce otrzymał nowy logotyp Mercure. Zmiana wiąże się z wprowadzeniem nowej identyfikacji wizualnej marki oraz odzwierciedleniem jej pozycjonowania „w harmonii z miejscami i ludźmi". Zaplanowano również kampanię reklamową, która ma podkreślić oryginalność Mercure. Będą to m.in. czarno-białe reklamy w prasie, ukazujące wyjątkowe hotele czerpiące inspiracje z miejsc, w których się znajdują.

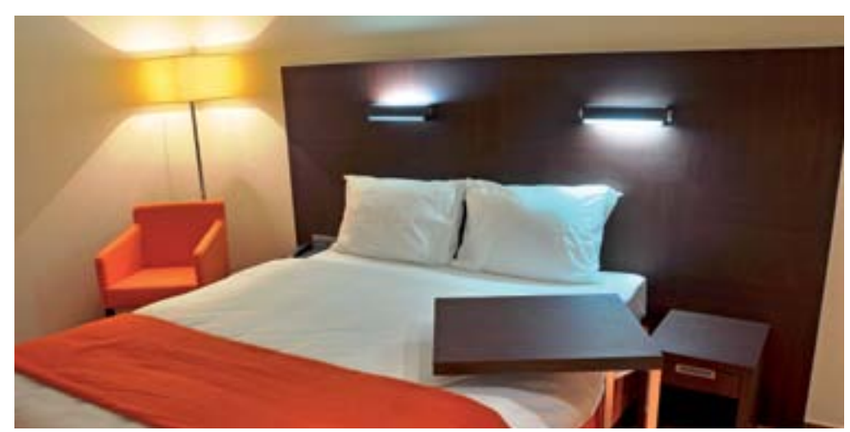
MARKA MERCURE

Mercure to hotele, których charakter nawiązuje do tradycji miejsca danej lokalizacji. Łączą one lokalną historię z nowoczesnością. Znajduje to odzwierciedlenie w wystroju wnętrz, czy menu pełnym regionalnych przysmaków. Marka Mercure jest dla franczyzobiorców szansą i sposobem na zachowanie lokalnego charakteru przy równoczesnym wzmocnieniu działalności operacyjnej poprzez światowe standardy i rozwiązania stosowane przez sieć.

„Dołączenie do sieci Mercure było dla nas strategicznym posunięciem. Chcieliśmy zachować znaczną część naszej dotychczasowej tożsamości, stając się równocześnie częścią globalnej marki, która daje ogromne szanse na rozwój. W przypadku Mercure chodzi m.in. o kanały dystrybucyjne, bardzo dobry wizerunek czy globalny program lojalnościowy Le Club Accorhotels" – powiedziała Iwona Świtek, dyrektor hotelu Mercure Warszawa Airport.

Mercure Warszawa Airport jest 18. hotelem tej sieci w Polsce. Oferta marki jest również dostępna w następujących miastach: Częstochowa, Gdańsk, Jelenia Góra, Karpacz, Lublin, Mrągowo, Opole, Poznań, Toruń, Warszawa, Wrocław, Zakopane, Cieszyn, Piotrków Trybunalski, Krynica Zdrój i Zamość.

> Mercure to hotele, których charakter nawiązuje do tradycji miejsca danej lokalizacji. Łączą one lokalną historię z nowoczesnością.



WIĘCEJ INFORMACJI
accorhotels.com
mercure.com

POTRÓJNE KORZYŚCI

Hotele sieci Starwood ponownie rozpieszczają swoich gości

WIĘCEJ NA
www.spgrestaurantsandbars.com

Do końca września br. sieć hoteli Starwood oferuje posiadaczom kart programu lojalnościowego SPG® wyjątkową ofertę, w ramach której mogą czerpać potrójne korzyści spędzając czas w restauracjach sieci na całym świecie. W akcji bierze udział aż 650 hoteli w tym oczywiście także polskie obiekty sieci: hotele Sheraton w Warszawie, Krakowie, Poznaniu oraz Sopocie, a także Hotel Bristol i Westin Warsaw.

DLA RELAKSU, DLA DZIECI, DLA SMAKOSZY...

Każda z restauracji będzie proponować trzy benefity takie jak np. atrakcyjne zniżki na posiłki, bezpłatne dania dla dzieci, deski serów, kieliszek wina czy atrakcyjne rabaty na masaże. Restauracje oferują wybrane przez siebie korzyści dostosowane do potrzeb swoich gości.

„W przeciągu ostatniego roku, w naszym regionie, wydatki członków programu SPG® w hotelowych restauracjach i barach wzrosły dwukrotnie – ogłosił Steven Taylor, wiceprezes ds. marketingu, Starwood Hotels & Resorts na Europę, Afrykę i Bliski Wschód. – Naszą odpowiedzią i podziękowaniem za te wyniki jest wprowadzenie w życie programu Potrójne Korzyści z SPG®, pierwszej globalnej kampanii marketingowej promującej usługi gastronomiczne, zaprojektowanej tak, aby nasi goście mieli jeszcze więcej powodów do cieszenia się z członkostwa w programie SPG®. Wierzymy, że zaproponowane przez nas benefity sprawią, że goście będą jeszcze bardziej skłonni do odkrywania wyjątkowych smaków jakie oferujemy w naszych restauracjach i barach na całym świecie" – dodał Steven Taylor.

SPG® WKRACZA DO ŚWIATA KULINARIÓW

Sieć Hoteli Starwood proponuje posiadaczom kart programu SPG® zniżki nawet do 30% w ponad 870 najlepszych restauracjach i barach należących do Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc.

Jest to pierwszy program lojalnościowy w branży, który pozwala gromadzić punkty podczas pobytów w restauracjach. Aby goście mogli być na bieżąco ze wszystkimi promocjami powstała nawet strona www.spg.com/restaurantsandbars z informacjami o ofertach wszystkich restauracji i barów biorących udział w programie.

Oprócz zniżek, członkowie SPG® mogą korzystać z comiesięcznych tematycznych promocji w restauracjach i barach hoteli uczestniczących w akcji. W wybranych hotelach przewidziane są dodatki dla członków SPG® Gold oraz Platinum w postaci napojów oraz deserów bądź darmowych biletów na hotelowe przyjęcia. Zaś rodziny, które odwiedzają restauracje mogą korzystać np. z darmowych deserów dla dzieci oraz czterech dań w cenie trzech. Promocje zmieniają się co miesiąc dlatego warto regularnie śledzić informacje pojawiające się na stronie internetowej programu.

Członkowie SPG® odwiedzający i korzystający z usług restauracji oraz barów Starwood Hotels & Resorts mogą również podczas każdej wizyty zbierać kolejne punkty Starpoint®, a następnie wymieniać je na atrakcyjne nagrody.

STARWOOD PREFERRED GUEST® (SPG®)

SPG® to innowacyjny program lojalnościowy dla stałych klientów sieci hoteli Starwood Hotels & Resorts, w którym członkowie zbierają punkty Starpoint® i wymieniają je na wspaniałe nagrody. Skupiając się na jego członkach, program SPG® daje możliwość, aby goście doświadczali nowych i wyjątkowych doznań.

Członkowie SPG® zbierają punkty Starpoint® po każdej nocy spędzonej w którymkolwiek z hoteli sieci Starwood, a także po wizytach w hotelowych restauracjach i barach. Zarobione punkty można wymienić na darmowe noclegi w ponad 1000 hoteli na całym świecie, loty ponad 350 liniami lotniczymi, podniesienie kategorii pokoi, nagrody rzeczowe oraz wiele więcej.

Do końca września sieć hoteli Starwood oferuje posiadaczom kart programu lojalnościowego SPG® wyjątkową ofertę, w ramach której mogą czerpać potrójne korzyści spędzając czas w restauracjach sieci na całym świecie.

FOT.: MATERIAŁY PRASOWE

PRZEDE WSZYSTKIM STAWIAMY NA JAKOŚĆ

Z ***Romanem Mandyną***, prezesem Merigo Sp. z o.o. rozmawiała ***Marzena Mróz***

Wielu czytelników Business Travellera zapewne nawet nie wie, że udając się w podróż służbową korzysta z usług Merigo...

Zgadza się. Od lat współpracujemy z liderami turystyki biznesowej, dlatego też firmy delegujące swoich pracowników często nawet nie wiedzą, że ich wyjazdy organizowane są za pomocą naszego systemu. Warto dodać, że z Merigo korzysta już ponad 2000 biur podróży w Polsce.

Jak udało się Państwu osiągnąć sukces na tak konkurencyjnym rynku?

Ponad 10 lat temu, kiedy firma wchodziła na rynek, mało które biuro korzystało z rozwiązań informatycznych, choćby tak dziś oczywistych, jak systemy rezerwacyjne on-line. Merigo od zawsze wyprzedzało konkurencję – innowacyjnymi rozwiązaniami oraz szeroką ofertą produktów. Warto podkreślić, że od samego początku działalności nasz system miał swoją siedzibę i dział obsługi w Polsce. W przypadku większości systemów centrala znajduje się poza granicami Polski, a cała obsługa oparta jest jedynie na call center oraz help desk. Przez wiele lat, wychodząc naprzeciw zmieniającym się potrzebom naszych agentów, stworzyliśmy rozwiązania dla najbardziej wymagających biznesowych biur podróży i travel managerów.

Co zatem dzisiaj wyróżnia Pana firmę?

Przede wszystkim stawiamy na jakość obsługi, oferując naszym klientom solidne wsparcie w postaci wykwalifikowanej kadry profesjonalistów. Dbając o bezpieczeństwo podróżujących udostępniamy emergency phone dostępny w języku polskim przez 24 godziny na dobę. Oferujemy największą, stale powiększającą się bazę hotelową w sektorze B2B. Merigo posiada również najszerszy wachlarz produktów umożliwiający agentom zastosowanie tak innowacyjnego narzędzia jakim jest dynamiczne pakietowanie. Należy przy tym pamiętać, że dzięki naszemu systemowi, firma korzystająca z usług biura podróży jest w stanie obniżyć koszty wyjazdów służbowych nawet o 60%. Dużym plusem jest także możliwość dokonywania rezerwacji grupowych. A naszym partnerom jesteśmy w stanie zaoferować najbardziej elastyczne warunki współpracy.

Jak ocenia Pan aktualną sytuację na rynku wyjazdów służbowych?

Kryzys jest zauważalny w przypadku dewaluacji średniej wartości rezerwacji, co w praktyce oznacza, że klienci często wybierają hotele o niższym standardzie, jednak nie przekłada się na spadek ilości rezerwacji. Merigo mimo kryzysu na rynku od kilku lat nieprzerwanie notuje wzrost sprzedaży wyjazdów firmowych oraz turystycznych. Potwierdzeniem naszej stabilnej pozycji jest otrzymanie po raz drugi Certyfikatu Wiarygodności Biznesowej nadawanego przez Dun & Bradstreet oraz stworzenie działu odpowiedzialnego wyłącznie za obsługę rynku warszawskiego.

A cele na przyszły rok?

Jesteśmy gotowi na wyzwania, które przyniesie zmieniający się rynek. Konsekwentnie będziemy dążyć do utrzymania pozycji lidera sprzedaży w sektorze rezerwacji hotelowych B2B. Chcielibyśmy zainteresować branżę turystyczną perspektywiczną i bardzo atrakcyjną ofertą rejsów wycieczkowych – również dostępnych w systemie Merigo.

Dziekuję za rozmowę.

FOT.: MATERIAŁY PRASOWE

Restauracja Endorfina Foksal,
Pałac Zamoyskich, Foksal 2

ENDORFINA FOKSAL

www.endorfinafoksal.pl

Alzacja winem płynąca

Alzacja, osłonięta pasmem Wogezów, ma klimat półkontynentalny, suchy i ciepły – idealny do uprawy winorośli. Nic dziwnego, że wino z tego regionu cieszy się uznaniem smakoszy już od tysiąca lat. ***Marzena Mróz*** zaprasza na jesienną wyprawę szlakiem legendarnego rieslinga, pinot gris i muscatu.

Alzacki szlak wina to 180-kilometrowa trasa, która prowadzi z Marlenheim do Thann. Jest kręta i urozmaicona, a chwilami oferuje absolutnie sielskie widoki. Trasa wiedzie bowiem przez wzgórza porośnięte winoroślą, małe miasteczka pełne brukowanych uliczek i zabytków, wioski w których królują domy z muru pruskiego. Na szlaku nie brak winiarni zwanych z niemiecka winstubs i restauracji oferujących proste smaczne dania.

REGION NA SZLAKU

Położenie geograficzne Alzacji – na skrzyżowaniu wpływów germańskich i romańskich – wyjaśnia historię uprawy winnych krzewów, wprowadzoną tu 2000 lat temu przez Rzymian, a następnie wskrzeszoną przez Merowingów i Karolingów, którzy cenili sobie „wzmacniające" działanie win z tego regionu. Tysiąc lat temu winorośl była uprawiana w 160 miejscowościach alzackich, a w średniowieczu wina te uchodziły za jedne z najlepszych w Europie.

Uprawa winorośli w Alzacji osiągnęła apogeum w XVI wieku, a następnie została brutalnie przerwana przez wojnę trzydziestoletnią. Odrodziła się dopiero po pierwszej wojnie światowej, gdy winiarze zdecydowali się na produkcję trunków, których recepturę opracowano na bazie szlachetnych szczepów. Po 1945 roku ta polityka została jeszcze wzmocniona dzięki wprowadzeniu zasad dotyczących wytyczenia granic obszaru upraw winorośli i ustaleniu ścisłych reguł produkcji i winifikacji. W 1962 roku oficjalnie wprowadzono certyfikat Apellation d'Origine Controlee Alsace, w 1975 – Alsace Grand Cru i w 1976 – uznano nazwę Cremant d'Alsace. Dziś, zrzeszeni w CIVA producenci, pośrednicy i sprzedawcy, wspólnie działają na rzecz wypromowania i rozpowszechnienia win alzackich na świecie.

SIEDEM SZCZEPÓW

Wina alzackie powstają na bazie siedmiu szczepów winogron. Sylvaner d'Alsace jest świeży i lekki, słynie z owocowego lub kwiatowego bukietu, w którym dominują aromaty cytrusów, białych kwiatów i świeżo skoszonej trawy. Serwowany jest do potraw na bazie owoców morza, a także do ryb i wędlin. Pinot Blanc wyróżnia się aromatami owoców prosto z sadu, jest miękkie, delikatne i świeże. Pasuje do większości dań. Riesling z tego regionu to wytrawne, rasowe wino o finezyjnym bukiecie, z nutą cytrusów, kwiatów lub minerałów. Świetne wino do białego mięsa i – nie tylko alzackich – kiełbasek. Muscat cechuje bukiet świeżych winogron i – w przeciwieństwie do muskatów pochodzących z regionów Morza Śródziemnego – jest winem wytrawnym. Smakuje jako aperitif, uwielbiają je amatorzy szparagów. Pinot Gris jest – w opinii enologów – mocne, krągłe i długie. Zapach przypomina aromat runa leśnego, czasem z lekką nutą wędzonki. Podawane do foie gras, dziczyzny, białego mięsa i podrobów. Gewurztraminer słynie z aromatu kwiatów, owoców i korzeni. Doskonały do potraw egzotycznych, serów i deserów. Pinot Noir rozwija aromaty czerwonych owoców – czereśni, malin, porzeczek. Dojrzewa w beczkach, co nadaje mu bardziej złożoną strukturę. Pasuje do dziczyzny, wędlin i kozich serów.

APELACJE I OZNACZENIA

Wszystkie wina alzackie są obowiązkowo rozlewane w regionie swojego pochodzenia. Trafiają do charakterystycznych, smukłych

Uprawa winorośli w Alzacji została brutalnie przerwana przez wojnę trzydziestoletnią. Odrodziła się dopiero po pierwszej wojnie światowej, gdy winiarze zdecydowali się na produkcję trunków, których recepturę opracowano na bazie szlachetnych szczepów.

Położenie geograficzne Alzacji – na skrzyżowaniu wpływów germańskich i romańskich – wyjaśnia historię uprawy winnych krzewów, wprowadzoną tu 2000 lat temu przez Rzymian, a następnie wskrzeszoną przez Merowingów i Karolingów.

FOT.: FOTOLIA (3)

Adresy

GODNE POLECENIA

- **Hotel** – Grand Hotel Bristol, 7 Place de la Gare, Kolmar; **www.grand-hotel-bristol.com**
- **Hotel** – Hotel de L'Illwald, Schnellenbuhl 67600 Selestat; **www.illwald.fr**
- **Restauracja** – Le Rendez-vous de Chasse, Kolmar; **www.grand-hotel-bristol.com**
- **Restauracja** – I'ami Fritz, 8 rue des chateaux, Ottrott-le-Haut; **www.amifritz.com**
- **Degustacja wina** – posiadłość Domaine Dopff et Irion, 1 cour de chateau 68340 Riquewihr; **www.doff-irion.com**
- **Degustacja wina** – posiadłość Domaine des Marronniers, Marta i Guy Wach, 5 rue de la Commanderie, Andalau; **www.guy-wach.fr** (możliwość rozmowy z właścicielką w języku polskim).
- **Muzeum** – Musee d'Unterlinden, Colmar; **www.musee-unterlinden.com**
- **Zamek Haut-Koenigsbourg**, Orschwiller; **www.haut-koenigsbourg.fr**

Więcej o Alzacji na: **www.tourism-alsace.com**

butelek z nieco dłuższą niż inne szyjką. Dodatkową gwarancją ich jakości są trzy apelacje. AOC Alsace – jest gwarancją autentyczności wina z tego właśnie regionu, zachowania lokalnej specyfiki, a także wysokich umiejętności producenta.

W przypadku win jednoszczepowych, na etykiecie może pojawić się nazwa jednej z 7 odmian. Czasem umieszcza się na niej także oznaczenie Edelzwicker lub Gentil. AOC Alsace Grand Cru to dowód, że mamy do czynienia z prawdziwym rarytasem. Oznaczenie to jest przyznawane winom wielkim, rasowym, unikalnym, słynącym z najwyższej jakości. Wina te pochodzą z jednego z 51 wydzielonych miejsc i noszą nazwę miejscowości. Z kolei AOC Cremant d'Alsace – przyznaje się delikatnym winom musującym, powstającym głównie z Pinot Blanc, a także Pinot Gris, Rieslinga i Pinot Noire (różowe Cremant). Ostatnio coraz bardziej popularnym – nie tylko we Francji.

KOLMAR, RIQUEWIHR, SELESTAT

Przygodę z Alzacją warto rozpocząć w urokliwym Kolmar, zwanym „stolicą win alzackich", które znajduje się dokładnie w połowie drogi między Strasburgiem, szwajcarską Bazyleą i granicznym Renem. Przy czym atrakcje Kolmar nie kończą się na zabytkowych budynkach i winiarniach. Turyści z całego świata przyjeżdżają tu, żeby zobaczyć jeden z najpóźniejszych i najbardziej niezwykłych obrazów gotyckich – skrzydła ołtarza z klasztoru w Isenheim pędzla Mathiasa Grunewalda. Znajduje się on w Musee d'Unterlinden.

Kolejnym przystankiem może być Riquewihr – osada położona wśród winnic. Ze swoimi fortyfikacjami i charakterystycznymi budynkami z muru pruskiego, jest jednym z najlepiej zachowanych, harmonijnych i malowniczych miejsc w Europie. To średniowieczne miasteczko jest obowiązkowym etapem podróży także pod względem gastronomicznym, a w pobliskich winnicach, wśród których wyróżniają się renomowane posiadłości grands crus – Le Sporen i le Schonenbourg – powstaje jeden z najwspanialszych rieslingów na świecie.

Warto również zajechać w okolice Selestat. W pobliżu znajduje się kilka urokliwych zamków, z których największy i najlepiej odrestaurowany, pochodzący z XII wieku – Haut–Koenigsbourg znajduje się na wysokości 800 m n.p.m. Przy dobrej widoczności, można spacerując po jego dziedzińcu zobaczyć szczyty Alp.

FOT.: FOTOLIA (1)

Merigo®

Merigo — kompleksowe rozwiązania dla biur podróży oraz travel managerów.

Najszersza gama produktów

Wszystko czego potrzebujesz w jednym miejscu:
- rezerwacje hotelowe
- rezerwacje grupowe
- wypożyczenie samochodu
- transfery
- bilety lotnicze
- eventy i koncerty
- rejsy

Największa baza hotelowa w Polsce

W naszym systemie dostępnych jest aż ~280.000 hoteli na całym świecie.

B2B I B2C

Korzystaj z szybkiej integracji za pośrednictwem gotowego panelu, API (webserwis XML) lub *white label.*

Pewność i zaufanie

Już ponad 10 lat współpracujemy z liderami branży turystycznej. Zaufało nam ~2000 biur podróży i agencji turystycznych.

— zapraszamy do współpracy www.merigo.com.pl

NOWE OBLICZA DELHI

Prognoza zakładająca, że w 2035 roku Indie staną się trzecią – po USA i Chinach – potęgą ekonomiczną świata sprawia, iż ich stolicą interesują się nie tylko turyści, ale także myślący o kolejnych inwestycjach biznesmeni. ***Marzena Mróz*** przekonuje, że z podróżą do Delhi nie warto zwlekać.

Indie, wciąż uchodzące za kraj niezamożny, od początku okresu reform postawiły na rozwój poprzez edukację. I już pojawiły się pierwsze efekty. Eksperci szacują, że państwo to pod względem potencjału intelektualnego jest drugim co do wielkości na świecie.

Edukacja staje się mocną stroną Indii. W kraju działa 260 uniwersytetów i ponad 14 tysięcy szkół wyższych, które każdego roku opuszcza 2,9 mln absolwentów, w tym 350 tysięcy inżynierów i 200 tysięcy informatyków. Najlepsze uczelnie świata otworzyły już tam swoje filie, a czołowe światowe firmy poszukują pracowników właśnie w Delhi, Bombaju i Bangalore.

Indie inwestują także w badania i również w tej dziedzinie są w pierwszej światowej dziesiątce. Tu lokowane są placówki badawcze koncernów, których działalność związana jest z dziedzinami uznawanymi za nośniki postępu technicznego do innych branż, m.in z informatyką. To w Indiach powstają najnowsze produkty takich potentatów IT, jak Microsoft, Oracle czy Adobe. Indyjski eksport w tej branży wzrósł ostatnio do kilkudziesięciu mld USD.

Silną stroną gospodarki Indii są także centra obsługi telefonicznej, obróbka danych, konfigurowanie komputerów i oprogramowania, doradztwo, księgowość, wzornictwo, usługi medyczne – w tym analiza badań klinicznych i diagnostyka medyczna.

MIASTO NOWYCH CZASÓW

Stolica Indii w ostatnich latach bardzo się zmienia. Slumsy wprawdzie nie znikną z dnia na dzień, ale pojawiają się nowoczesne osiedla, a zabytki są odnawiane. Co trzeba zobaczyć będąc w stolicy tego największego na świecie państwa demokratycznego, w której na powierzchni 1500 km kwadratowych mieszka 15 mln ludzi?

Zwiedzanie warto rozpocząć od nowoczesnej części miasta, jaką jest New Delhi z gigantycznym rondem Connaught Place, od którego odchodzą ulice tworzące wewnętrzne, środkowe i zewnętrzne okręgi, przy których zlokalizowane są sklepy, restauracje, kawiarnie i kina. Stamtąd niedaleko już do miejsca będącego symbolem nie tylko Delhi, ale także całego kraju – Bramy Indii, której okolice stanowiły kiedyś centrum brytyjskiej administracji. Wznosząca się na wysokość 42 metrów Brama Indii jeszcze kilkadziesiąt lat temu stanowiła miejsce oficjalnego wjazdu do miasta. Została zbudowana w 1931 roku przez Brytyjczyków w hołdzie żołnierzom indyjskim, którzy polegli podczas pierwszej wojny światowej i trzeciej wojny afgańskiej. W pobliżu znajdują się: rezydencja prezydencka i siedziba parlamentu, a także warte zwiedzenia Muzeum Pamięci Indiry Gandhi usytuowane przy Safdarjang Road 1 – dawna rezydencja pani premier. W ogrodzie, w miejscu gdzie została zabita, znajduje się dziś przeszklony pasaż. W jej domu, wśród wielu rodzinnych pamiątek, można zobaczyć m.in. ślubne sari utkane pieczołowicie przez ojca. Idąc na południe od Bramy Indii, dochodzimy do Narodowej Galerii Sztuki Współczesnej (www.ngma-india.com).

STOLICA PEŁNA ZABYTKÓW

Stare Delhi to XVIII-wieczne Ogrody Kudsia, Brama Kaszmirska, a przede wszystkim słynny Czerwony Fort. Okolony fosą, zbudowany z czerwonego piaskowca, w obwodzie ma 2 km, a najwyższy jego punkt wznosi się na wysokość 33 m. Ta robiąca ogromne wrażenie budowla powstała w oparciu o koraniczny opis raju i stanowi prawdziwe miasto w mieście. Składa się na nie pięć pałaców, meczet, ogrody i łaźnie. Ozdobą jednej z sal był kiedyś złoty, inkrustowany szlachetnymi kamieniami Pawi Tron, zagrabiony podczas najazdu Persów.

Miejscem często odwiedzanym – zarówno przez Hindusów, jak i przez turystów – jest spektakularna i nowoczesna, powstała w 1986 roku Świątynia Lotosu.

Przez główną bramę Lahore wychodzi się bezpośrednio na tętniący życiem od świtu do nocy główny bulwar Old Delhi Chandni Chowk, czyli Plac Księżycowy. Bazar, który się tu znajduje, zdaje się nie mieć ani początku, ani końca. Można na nim kupić niemal wszystko. Tuż obok wznosi się Złoty Meczet z trzema imponującymi, pozłacanymi kopułami, do którego tłumy wiernych nadciągają nie tylko w piątki – tradycyjne muzułmańskie dni modlitwy.

Na pobliskim placu wznosi się świątynia dżinijska – Lal Mandir, gdzie znajduje się jedyny w swoim rodzaju szpital dla ptaków prowadzony przez mnichów. Można go zobaczyć wpłacając dobrowolny datek. W rozciągającym się we wschodniej części Old Delhi parku Raj Ghat, nad brzegiem przepływającej przez miasto rzeki Jamuny leży słynna płyta z czarnego marmuru, na której w 1948 roku dokonano kremacji Mahatmy Gandhiego.

Innym, często odwiedzanym – zarówno przez Hindusów, jak i przez turystów – miejscem jest spektakularna i nowoczesna, powstała w 1986 roku Świątynia Lotosu. Zbudowana w kształcie 27-płatkowego kwiatu, otoczona blisko 100–hektarowym ogrodem i dziewięcioma sadzawkami efektowna budowla projektu wybitnego architekta Fariburza Sahba – staje się nowym symbolem miasta. Fakt, że panuje w niej spokój i harmonia, a wyznawcy różnych

FOT.: FOTOLIA (3)

5-GWIAZDKOWE PODRÓŻE
DO INDII

ROZSMAKUJ SIĘ
W NIEPOWTARZALNYCH
WIDOKACH I SMAKACH

Ahmedabad • Amritsar •
Bangalore • Chennai • Delhi
Goa • Hyderabad • Koczin
• Kalkuta • Kozhikode •
Bombaj • Trivandurum

Aby zarezerwować bilety,
odwiedź qatarairways.com/pl
lub odwiedź najbliższe biuro podróży.

World's 5-star airline.

QATAR AIRWAYS القطرية

religii mogą tu przychodzić codziennie na medytacje w sali mogącej pomieścić 1300 osób – zdaje się być dla Delhi dobrą wróżbą.

TRZEBA TO ZOBACZYĆ

Będąc w Delhi, warto pokonać dodatkowe 200 kilometrów i wybrać się do Agry, żeby zobaczyć słynny Taj Mahal – ikonę Indii, z której Hindusi są bardzo dumni – jedną z najbardziej spektakularnych budowli na świecie. Ten niezwykły pałac–mauzoleum to budowla niemal doskonała i zdaniem wielu tylko zobaczenie jej na własne oczy oddaje piękno i mistycyzm tego miejsca. Taj Mahal powstał jako świadectwo wielkiej miłości szacha Dżahana do zmarłej przedwcześnie żony, z którą przeżył 18 szczęśliwych lat. Jest zbudowany z najlepszego gatunkowo białego marmuru pochodzącego z Dżodhpuru w Radżastanie, pracowało przy nim 20 tysięcy robotników, a kamienie którymi został przyozdobiony, płynęły do Indii z wielu krajów Wschodu: jadeit z Chin, szafiry z Cejlonu, korale z Arabii, turkusy z Tybetu, agaty z Jemenu, malachity z Rosji, a perły z wybrzeży Oceanu Indyjskiego. Proporcje budowli, która została wzniesiona w latach 1631–1648, zadziwiają prostotą: wysokość jest równa szerokości podstawy, a wysokość fasady i potężnych kopuł wieńczących całość jest taka sama.

Romantyczny urok grobowca otoczonego wodą podkreślają wykonane w czarnym marmurze arabeski, motywy roślinne i misternie wykonane parawany. Miejsce to najlepiej oglądać o zmierzchu, gdy zmieniające się światło wydobywa z kamienia przeróżne barwy – począwsze od bieli, przez złoto, róż, czerwień, a nawet błękit.

JAK DOLECIEĆ

Do Delhi można dotrzeć liniami Qatar Airways, które oferują jedne z najlepszych cen. Chcąc w tym mieście zorganizować spotkanie biznesowe lub konferencję, warto rozważyć kilka możliwości. Do niedawna Connaught Place była główną dzielnicą biznesową Delhi i całego regionu, ale obecnie mają tam siedziby jedynie instytucje rządowe. Nowe centrum finansowe mieści się w Gurgaon – mieście oddalonym o 30 km na południe od Delhi. Po piętach depcze mu jednak Greater Noida – nowe miasteczko z szerokimi drogami i rozległymi terenami przeznaczonymi na działalność przemysłową. W okolicy znajduje się sporo czterogwiazdkowych hoteli wyposażonych w doskonałe centra biznesowe i oferujących konkurencyjne ceny.

Słynny Czerwony Fort został zbudowany z czerwonego piaskowca w oparciu o koraniczny opis raju i stanowi prawdziwe miasto w mieście.

GDZIE NOCOWAĆ

● **Ibis Gurgaon** Pierwszy hotel Ibis w Indiach, mieszczący się w dzielnicy biznesowej Guragonu, 25 km od lotniska, tuż przy polu golfowym. Ma 217 dobrze wyposażonych pokoi z telewizorami LCD, zestawami do parzenia kawy i herbaty, minibarami i darmowym wi-fi. Na miejscu znajduje się też całodobowa restauracja. Atutem hotelu są obfite śniadania w formie bufetu, bar, centrum fitness, dwie sale konferencyjne.
Block 1, Sector 53, Golf Course Road; tel. +91 12 4475 5000; ibishotel.com
Cena za pokój – od 5183 rupii (ok. 310 zł).

● **Fortune Select Excalibur** Kolejny obiekt wart polecenia w Gurgaonie. Znajdziemy tu 135 pokoi – każdy z biurkiem, telewizorem LCD, zestawem do parzenia kawy i herbaty, minibarem, oraz sejfem. Do tego dwie godziny darmowego wi-fi (sześć w pokojach typu Fortune Club), a w apartamentach dostęp do saloniku Club Lounge. Hotel posiada także siłownię oraz basen. Dojazd z lotniska zajmuje pół godziny.
Main Sohna Road, Sector 49;
tel. +91 12 4398 8444; fortunehotels.in
Cena za pokój – od 7550 rupii (ok. 450 zł).

● **Lemon Tree, East Delhi** mieści się w Kaushambi – strefie przemysłowej Delhi Wschodniego, na dwóch najwyższych piętrach centrum handlowego i posiada wyposażenie i wszystkie udogodnienia typowe dla sieci Lemon Tree. W każdym z 55 pokoi wi-fi jest darmowe przez 30 minut, potem 160 rupii (9 zł) za godzinę. W centrum biznesowym dostęp do internetu jest darmowy. Hotel ma także pokoje z udogodnieniami dla kobiet, kawiarnię, siłownię oraz basen. Śniadanie jest wliczone w cenę i serwowane w formie bufetu. Warto pamiętać, iż w hotelu nie podaje się alkoholu.
Plot No 1, Kaushambi; tel. +91 12 0442 3232; lemontreehotels.com
Cena za pokój – od 5283 rupii (ok. 320 zł).

● **Lemon Tree, Gurgaon** Sieć Lemon Tree ma w Gurgaonie aż trzy hotele. 45-pokojowy City Centre i 49-pokojowy Udyog Vihar to typowe hotele biznesowe. Każdy pokój posiada wi-fi (darmowe do 30 min w pokojach, bez ograniczeń w centrum biznesowym), jest też sejf i woda mineralna. W cenę wliczone jest śniadanie w formie bufetu. Lemon Tree Premier Leisure Valley to obiekt większy i oferujący bardziej przestronne pokoje (jest ich 81) oraz takie udogodnienia jak basen, spa, bar, całodobowa kawiarnia. Wszystkie trzy hotele mają siłownie.
City Centre: 287, Millennium City Centre;
tel. +91 12 4416 0303. Cena za pokój – od 6732 rupii (ok. 400 zł); Udyog Vihar: 866 Udyog Vihar; tel. +91 12 4442 3232. Cena za pokój – od 5263 rupii (ok. 320 zł); Leisure Valley: 48 City Centre; tel. +91 12 4448 0200. Cena za pokój – od 7957 rupii (ok. 480 zł).

● **Radisson Blu Greater Noida** oferuje 175 dobrze wyciszonych pokojów. Znajdziemy w nich m.in.: 40-calowe telewizory, darmowe wi-fi, okna od sufitu do podłogi, pościel wysokiej jakości. Całodobowa restauracja serwuje darmowe śniadania. Obiekt ma spa oraz grill na dachu. Łatwo dostać się stąd do biur w Noida, Greater Noida oraz w centralnym Delhi. Lotnisko oddalone jest o 45 km.
C-8, Site IV, Second Cross Avenue Road;
tel. +91 12 0451 7777; radissonblu.com
Cena za pokój – od 5999 rupii (ok. 360 zł).

● **Ramada Gurgaon Central** Ten nowy obiekt, oferujący 94 pokoi, znajduje się blisko centrów handlowych i klubów. Pokoje zaskakują luksusem – znajdziemy w nich drewnianąe podłogi, pluszowe sofy, 32-calowe telewizory LCD, darmowe wi-fi oraz wieczorny serwis (ścielenie łóżka). W cenie pokoju obfite śniadanie w formie bufetu oraz transfery na i z lotniska. Na terenie znajduje się także kawiarnia, restauracja orientalna, bar, spa, centrum fitness oraz basen na tarasie. Hotel posiada trzy sale konferencyjne, z których największa mieści do 160 osób.
Site No 2, Sector 44; tel. +91 124488 6400; ramadagurgaoncentral.com
Cena za pokój – od 6999 rupii (ok. 420 zł).

FOT.: FOTOLIA (3), M.MRÓZ (1)

CLUB MED BELEK

Najnowsza, niedawno otwarta „wioska” Club Med Belek jest położona na Tureckiej Riwierze, 55 kilometrów na wschód od Antalii. Długa piaszczysta prywatna plaża, bliskość najlepszego w kraju pola golfowego, a także spektakularne centrum wellness, wyróżniają to miejsce spośród innych obiektów w tym regionie.

Club Med Belek to najnowszy koncept znanego organizatora letnich i zimowych wakacji. To także jedyny w Turcji obiekt położony nad samym morzem i otwarty przez cały rok. Golfistom oferuje wszelkie atrakcje nadmorskiego kurortu, podczas wakacji jest idealnym miejscem wypoczynku dla rodzin z dziećmi, a biznesmeni znajdą tu także wyposażone w najlepszy sprzęt centrum konferencyjne. Do tego doskonała kuchnia, bogata oferta rozrywek, zajęcia sportowe, centrum spa, opieka nad dziećmi i wyjątkowo staranny serwis.

Transfer do Belek z lotniska w Antalii nie trwa dłużej niż 45 minut. Znajdujemy się nad morzem w przestronnym obiekcie, o naprawdę wysokim standardzie. 433 pokoje usytuowane w cztero- i pięciopiętrowych budynkach wyposażonych w windy są przestronne, nowocześnie umeblowane, mają klimatyzację, osobne łazienki i toalety.

Wybierać można spośród trzech kategorii pokoi – Deluxe z tarasem lub balkonem z widokiem na morze lub baseny (niektóre z nich mają prywatne sauny tureckie); pokoi Club – większych, rodzinnych, z umeblowanymi tarasami; a także Suit – z dwoma sypialniami, osobą dedykowaną do obsługi przez cały czas pobytu, śniadaniem kontynentalnym podawanym w pokoju, transferem z lotniska i spektakularnym widokiem na morze. Można też zamieszkać w położonych niedaleko plaży willach, a nawet... kupić jedną z nich i zarabiać na wynajmie.

PLAŻA, ŻÓŁWIE I GOLF

Ogromnym atutem tego miejsca jest 2,5-kilometrowa czysta plaża, gdzie na drobnym złotym piasku żółwie składają jaja. Zjawisko to można obserwować od kwietnia do września wczesnym rankiem lub wieczorem. Na plaży do dyspozycji gości są leżaki, wygodne siedziska i oczywiście parasole.

Tuż obok ośrodka Club Med znajduje się najlepsze w Turcji 18-dołkowe pole golfowe Lykia Links Golf Club, na którym spotykają się amatorzy tego sportu docierający tu z każdego zakątka świata. Goście Club Med mogą pobierać nauki w akademii golfa, której zajęcia są dostosowane poziomem zarówno do zaawansowanego, jak i podstawowego poziomu graczy.

Club oferuje również (i jest to wliczone w cenę pobytu) takie zajęcia sportowe, jak: żeglarstwo, windsurfing, tenis, piłka plażowa, siatkówka, latający trapez, zajęcia fitness oraz pilates. Na terenie znajduje się rozległy kompleks basenów zewnętrznych, a także duży basen kryty, z którego będzie można korzystać zimą, gdy temperatura powietrza spadnie do 20 C.

FOT.: MATERIAŁY PRASOWE

DLA CIAŁA I DLA DUCHA

Goście mogą również bez ograniczeń korzystać z kilku znakomitych restauracji – nowoczesnej The Rapsody, położonej przy plaży The Adalya i najbardziej eleganckiej The Orientalist, w której serwowane potrawy są inspirowane kuchnią turecką na bazie mezze, mięsa, ryb, świeżych warzyw i owoców. Z kolei w restauracji The Links serwowane są urozmaicone śniadania – do wyboru tureckie, kontynentalne i amerykańskie, a także obiady i kolacje.

Club Med Spa by Carita zajmuje powierzchnię 1300 m². Składa się z 12 pokoi zabiegowych, dwóch sal przeznaczonych na zabiegi dla par, sauny, jacuzzi, pokoi w których wykonuje się głębokie peelingi ciała, a także strefy relaksu, gdzie można napić się zaparzonej po turecku herbaty. Profesjonalni masażyści, wykwalifikowane kosmetyczki i używane do zabiegów preparaty znanej francuskiej marki Carita sprawiają, że miejsce to jest często odwiedzane. Goście mogą wybierać spośród zabiegów relaksujących, odnawiających skórę, wyszczuplających a także rewitalizujących. Do ich dyspozycji są również: łaźnia turecka, bio sauna oraz sauny – tradycyjna i rosyjska.

MIEJSCE WYJĄTKOWE

W klubie szczególnie mile widziane są dzieci, dla których przygotowano wiele atrakcji, począwszy od specjalnie dla nich zaprojektowanych basenów, miejsc zabaw, aż po zajęcia sportowe i opiekę w Mini, Petit i Baby Clubach. Na młodzież w wieku 11–17 lat czekają zajęcia w grupie Club Med Passwolrd.

Pobyt w klubie można urozmaicić sobie biorąc udział w interesujących, organizowanych przez Club Med wycieczkach – do Istambułu, do Antalii, czy na rafting. Fakt, że Belek jest położony niedaleko Aspendos – najlepiej zachowanego teatru greckiego pochodzącego z II wieku n.e., w którym wciąż odbywają się przedstawienia – czyni to miejsce zupełnie wyjątkowym.

Karolina Wolska

Golfistom oferuje atrakcje nadmorskiego kurortu, dla rodzin z dziećmi jest idealnym miejscem wypoczynku, a biznesmeni znajdą tu wyposażone w najlepszy sprzęt centrum konferencyjne.

SZKOŁA Z WYŻSZEJ PÓŁKI

BMW Sail Racing Academy to szkoła żeglarstwa ze zdecydowanie wyższej półki. Ale co ma wspólnego marka BMW z mazurskim żeglarstwem, jakie w większości znamy my, Polacy? Otóż, okazuje się, że ma.

Samo pytanie wydaje się odrobinę zaskakujące, a odpowiedź wcale nie jest oczywista, ale kiedy wsłuchać się w słowa szefów marketingu BMW, którzy prowadzą ten projekt, można w nie uwierzyć. A więc solidna, luksusowa marka, znana na całym świecie, angażuje się w projekt żeglarski najwyższej klasy: doskonały hotel, regatowe łódki firmy Elan (znanej Polakom raczej ze sprzętu narciarskiego) i spokojna zatoka Adriatyku, na której, przy sprzyjających, lekkich jak na warunki morskie wiatrach (3–4 w skali Beauforta) można pływać, ćwiczyć i czegoś się nauczyć. Do tego BMW mówi: angażujemy się w taki projekt, bo uważamy, że aktywni ludzie w każdym wieku powinni przekraczać swoje granice. Brzmi jak tani marketing? Może tak. Ale jak wygląda w rzeczywistości?

BAJECZNE PORTOROŽ

Słoweńskie Portorož (po polsku Port Róż), to najbardziej znana marina na wąskim, wciśniętym między Włochy i Chorwację słoweńskim wybrzeżu Adriatyku. To miejsce z historią, sięgającą Imperium Rzymskiego, włoskich księstw, cesarstwa austro–węgierskiego, XX–wiecznych wojen, rozpadu Jugosławii i jesieni ludów po 1989 roku. Szczęśliwie pominięte przez wojnę domową.

W trakcie kursu BMW Sailing Race Academy, żeglarze mieszkają w doskonałym hotelu Kempinski Palace Portorož – jedynym pięciogwiazdkowym obiekcie sieci w tej części Europy, położonym w centralnej części Portorož, tuż przy morskiej promenadzie.

Pałac, w którym mieści się hotel ma ponad 100 lat – został zbudowany w 1908 roku przez znanego austriackiego architekta Johanna Eustacchio. Otwarto go w 1910 roku, gdy tereny dzisiejszej Słowenii należały do Austro–Węgier. W tamtych czasach Portoroz był jednym z najbardziej popularnych morskich resortów, należących do Austrii. Swoją świetność, po latach panowania jugosłowiańskiej odmiany socjalizmu, odzyskał dopiero w 2008 roku, gdy Słoweńcy podpisali z siecią Kempinsky 20-letnią umowę najmu. Renowacja pochłonęła 70 milionów euro, ale wystarczy rzucić okiem na hotel, by przekonać się, że naprawdę było warto.

AKADEMIA ŻEGLARSKA

Co roku BMW zaprasza do udziału w trzydniowym, intensywnym kursie dla żeglarzy, którzy już potrafią pływać, ale chcą poznać tajniki żeglarstwa regatowego. Do dyspozycji mamy sześć regatowych łódek z całym osprzętem, który pozwala doświadczyć namiastki prawdziwej walki na morzu. Adriatycka zatoka w Portoroz zapewne nie da nam szansy zmierzenia się z „pełnym morzem", ale stałe, nie kręcące wiatry, zapewne dostarczą nam wystarczająco dużo emocji.

Na sprzęt nie sposób narzekać. Pływamy na regatowych, kilowych Elanach 210 o długości około 6,5 metra, wyposażonych w prawie 17 metrów kwadratowych grota, 12 m² foka i genakera o powierzchni ponad 50 m². Kadra szkoleniowa składa się z bardzo doświadczonych instruktorów – Słoweńców i Włochów – w tym roku na ich czele stał Roberto Ferrarese, od lat uczestniczący w wielu prestiżowych regatach, miedzy innymi w Pucharze Ameryki.

Podczas trzydniowego kursu najpierw mamy szkolenie i sprawdzian teoretyczny, a zaraz potem instruktorzy przyjrzą się naszym umiejętnościom na wodzie. I już pierwszego dnia ruszamy na treningowe regaty na zatoce Portoroz. Drugi dzień zajmie nam dalsze szkolenie na wodzie oraz omawianie w marinie błędów. Trzeci dzień to oficjalny finał regat. No i oczywiście rozdanie nagród i dyplomów ukończenia kursu regatowego.

DOBRA OFERTA

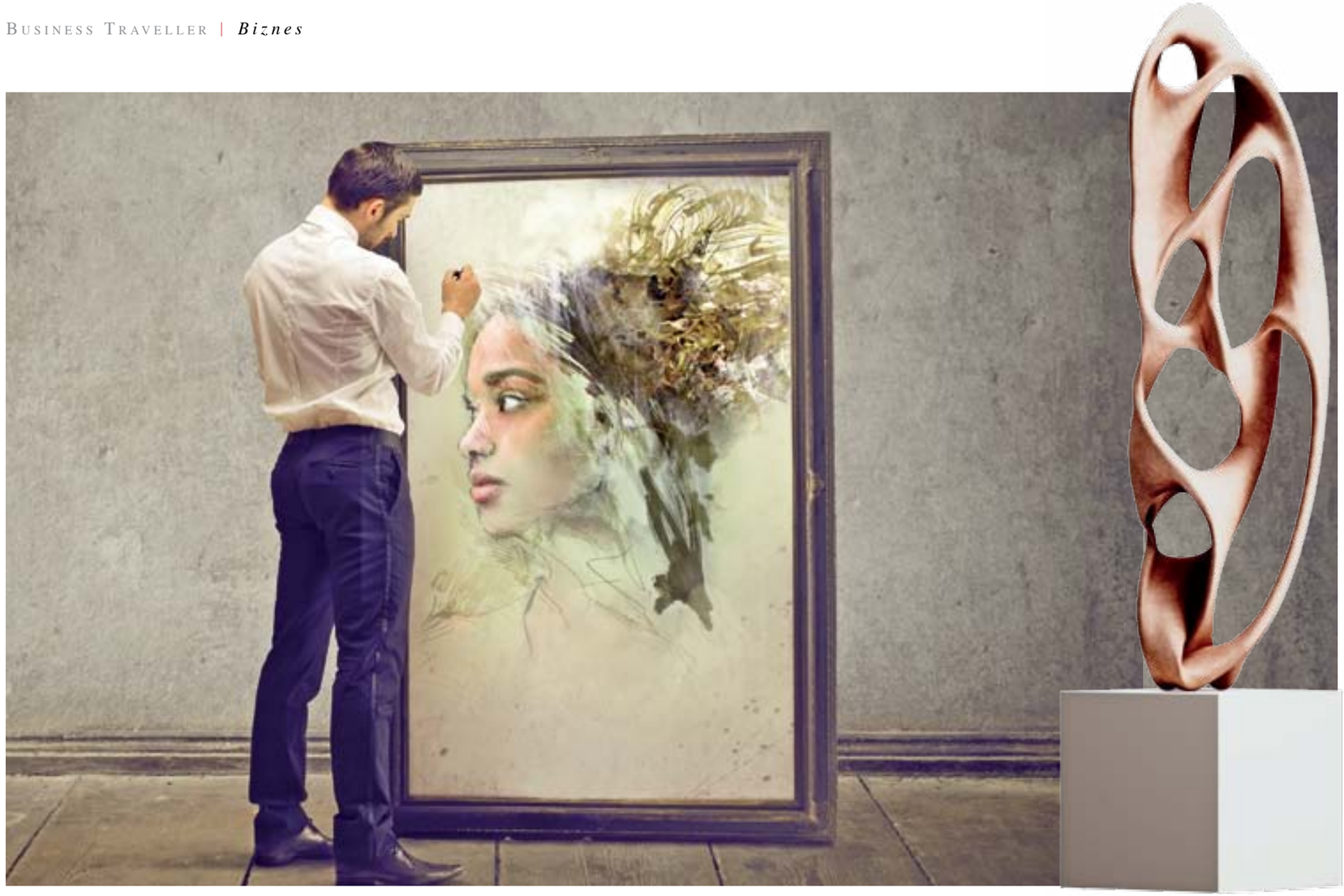
BMW Sail Racing Race Academy to coroczny event, skierowany do uczestników z centralnej i środkowo–wschodniej Europy: głównie Niemców, Austriaków, Słowaków, Czechów, Węgrów, Rumunów i Słoweńców. Dwie tury szkoleń odbywają się w czerwcu oraz wrześniu, w każdej może wziąć udział 24 żeglarzy. Koszt – 1100 euro – pokrywa szkolenie, czarter łodzi, lunche w marinie Portorož, noclegi wraz z pełnym wyżywieniem w hotelu Kempinsky oraz transfery z oraz na lotnisko w leżącym nieopodal włoskim Trieście. Naszym zdaniem to dobra oferta, która – choć nie zastąpi prawdziwego pływania po morzu – pozwoli spróbować, na czym polega żeglarstwo regatowe w warunkach morskich.

Więcej informacji o BMW Sail Racing Academy można znaleźć na stronie internetowej www.bmw-sailracingacademy.com

Filip Gawryś

Do dyspozycji mamy sześć regatowych łódek z całym osprzętem, który pozwala doświadczyć namiastki prawdziwej walki na morzu.

FOT.: MATERIAŁY PRASOWE



ROZWÓJ INWESTYCJI ALTERNATYWNYCH W BANKOWOŚCI PRYWATNEJ W POLSCE

Bankowość Prywatna to dziś nie tylko standardowe produkty i usługi inwestycyjne jak dostęp do usług biura maklerskiego, funduszy inwestycyjnych, zarządzania aktywami czy specjalistycznych produktów inwestycyjnych.

FOT.: FOTOLIA (2), MATERIAŁY PRASOWE

Coraz częściej klienci oczekują od banku kompleksowego wsparcia w zarządzaniu majątkiem. To wsparcie może mieć formę zarówno dodatkowych usług towarzyszących zarządzaniu aktywami płynnymi (np. planowanie spadkowe, czy inne rozwiązania związane z optymalizacją majątku) jak i dostępu do szeregu usług i produktów nie powiązanych bezpośrednio z bankowością.

Zamożny klient traktuje swojego doradcę jako osobę wspierającą go nie tylko przy wyborze funduszu inwestycyjnego, ale również dóbr niefinansowych. W celu zaoszczędzenia prywatnego czasu, klient poprzez osobistego doradcę chciałby mieć dostęp do ekspertów z różnych dziedzin, takich jak ubezpieczenia, concierge, nieruchomości, doradztwo w zakresie dzieł sztuki, wina czy innych dóbr luksusowych. To dla klienta bardzo istotne, aby spotykając się ze swoim doradcą mógł poruszyć wszystkie interesujące go tematy i miał ułatwiony dostęp do wszelkich usług w tym zakresie.

Dlatego międzynarodowe banki, które mają już doskonale dopracowaną ofertę inwestycyjną w zakresie bankowości prywatnej, starają się sprostać oczekiwaniom klientów w bardziej wyrafinowany sposób, dając im możliwość korzystania z profesjonalnych usług, często prowadzonych przez spółki w grupie.

BRYLANTY NAJLEPSZYM PRZYJACIELEM KLIENTA?

BNP Paribas jest przykładem instytucji posiadającej rozbudowany segment Wealth Management na świecie (7 miejsce pod względem liczby aktywów według rankingu EuroMoney, luty 2012), która jednocześnie może poszczycić się wieloletnią tradycją w obsłudze klienta zamożnego. Bank daje możliwość skorzystania z dodatkowych niefinansowych usług w szczególności dedykowanych do najbardziej zamożnych klientów.

Wyniki badania rynku dóbr luksusowych w Polsce przeprowadzonego przez KPMG w roku 2012 wskazują, że najczęściej wymienianymi kategoriami dóbr luksusowych, których zakup traktowany jest jako inwestycja, są biżuteria i nieruchomości, luksusowe alkohole oraz dzieła sztuki.

W przypadku nieruchomości badani najchętniej inwestują w ziemię, następnie w mieszkanie lub apartament w Polsce. Lokowanie pieniędzy w nieruchomości za granicą cieszy się mniejszym powodzeniem.

Wysokiej klasy sztuka i antyki wciąż nie cieszą się w Polsce tak dużym zainteresowaniem klasy średniej i osób zamożnych, jak w krajach Europy Zachodniej, USA czy choćby w Chinach. Ma to swoje plusy, gdyż ceny wciąż pozostają na dużo niższym poziomie niż na rozwiniętych rynkach, co daje duże możliwości lokowania kapitału w długoterminowe inwestycje o obiecujących stopach zwrotu. W ostatnich latach rynek pogrążony był w marazmie, widać jednak wyraźne oznaki ożywienia.[1]*'

PRAWDZIWE OKAZJE WCIĄŻ MOGĄ SIĘ ZDARZYĆ

Nieruchomości są traktowane jako bezpieczna alternatywa inwestycyjna, ponieważ tylko częściowo są skorelowane z innymi klasami aktywów. Jest to tradycyjny i nieodzowny element osobistego majątku. Nieruchomości dają inwestorom szansę na dywersyfikację portfela inwestycyjnego oraz dostosowanie go do ich potrzeb oraz

1 *Źródło: Rynek dóbr luksusowych w Polsce, Edycja 2012, KPMG

Trzeba umieć nawiązać WIĘŹ Z KLIENTEM

Z ***Joanną Szewczyk***, zastępcą dyrektora Departamentu Bankowości Prywatnej BNP Paribas Banku Polska SA rozmawiała ***Joanna Kadej-Krzyczkowska***

Kim tak naprawdę jest doradca w bankowości prywatnej?
To osoba dedykowana do konkretnego klienta, dodajmy klienta zamożnego. W przypadku naszego banku jest to klient, który posiada aktywa powyżej 600 tysięcy złotych. Doradca prowadzi profesjonalną, pełnozakresową obsługę bankową. Z tym, że poza usługami takimi jak rozwiązania inwestycyjne, kredytowe, czy bankowości codziennej, doradca – przy wsparciu ekspertów – pomaga klientowi w podejmowaniu trudnych decyzji finansowych. Mogą one dotyczyć optymalizacji podatkowej, transakcji wymiany walut, czy inwestycyjnych rozwiązań alternatywnych. Należą do nich m.in. inwestycje w nieruchomości, dzieła sztuki, dobra luksusowe, samochody.

Jak wygląda taka współpraca z doradcą?
Klient planując transakcje, kontaktuje się ze swoim doradcą i ma prawo oczekiwać od niego wyczerpującej analizy na dany temat. Doradca musi więc być osobą o dużych zdolnościach komunikacyjnych i interpersonalnych. Musi znać się na modzie, na trendach. W naszym banku staramy się dobierać doradców w taki sposób, by dopasowywać ich charakterologicznie do profilu klienta. Oczywiście, doradca nie opiera się jedynie na własnej wiedzy czy doświadczeniu. Często jego rolą jest stwierdzenie, czego tak naprawdę klient potrzebuje i umożliwienie mu realizacji zamierzeń. Jeśli klient oczekuje więcej informacji na temat produktu czy usługi, doradca organizuje spotkanie z odpowiednim ekspertem. Podsumowując, doradca w bankowości prywatnej ma za zadanie maksymalnie ułatwić

klientowi podejmowanie decyzji inwestycyjnych. Zaletą takiego rozwiązania jest to, że bez względu na dziedzinę, w której chce inwestować, klient kontaktuje się zawsze z tą samą osobą. Nie musi szukać wiarygodnego partnera – czy jest to agencja nieruchomości, galeria, dom aukcyjny czy na przykład ubezpieczyciel. Tym wszystkim zajmuje się doradca.

Inwestycje alternatywne obejmują bardzo szeroki zakres dziedzin. Na jakiej podstawie podejmujecie Państwo decyzje?
W zakresie sztuki współpracujemy z Zespołem Art. Advisory działającym w Paryżu. Tam są zatrudnieni eksperci, którzy od lat specjalizują się w doradztwie z różnych dziedzin sztuki. Przy większych transakcjach – mówimy o sytuacji, gdy ktoś chce przeznaczyć na obraz kilkadziesiąt tysięcy euro – jesteśmy w stanie ściągnąć takiego doradcę do Polski i zaaranżować spotkanie z klientem. W ten sam sposób postępujemy nie tylko jeśli chodzi o inwestycje w sztukę, ale w każdej dziedzinie, którą zajmuje się bankowość alternatywna. Staramy się sprostać wszelkim oczekiwaniom klientów i jeśli zdarzy się, że w danej dziedzinie nie mamy stałych ekspertów, to staramy się znaleźć ich na rynku. Oczywiście, przy takiej okazjonalnej współpracy, decyzje są oceniane i weryfikowane.

Czy obszary, którymi zajmuje się bankowość alternatywna, finansowo nie są bardziej ryzykowne niż „twarde" inwestycje?
Na pewno są mniej podatne na prognozy. Ale podkreślam, że doradca, czy mówiąc ogólniej departament bankowości prywatnej przedstawia jedynie ofertę. Wszelkie decyzje ostatecznie podejmuje sam klient. Myślę, że ważnym aspektem działalności bankowości prywatnej jest to, w jaki sposób doradca jest wynagradzany za swoją pracę. Jeśli jego wynagrodzenie nie jest uzależnione od sprzedaży poszczególnych produktów czy usług, gwarantuje to zachowanie obiektywizmu przy prezentowaniu oferty.

Bankowość prywatna powstała w krajach, gdzie fortuny buduje się przez pokolenia. W Polsce chyba dużo trudniej i o klientów, i o więź klienta z doradcą?
Na pewno. We Francji, gdzie znajduje się nasza centrala, klient i doradca współpracują często przez kilkanaście lat. W Polsce bankowość prywatna na większą skalę istnieje od niespełna lat dziesięciu. Jeśli mówimy o inwestycjach alternatywnych, z założenia są to inwestycje długoterminowe. We Francji takie założenie jest oczywiste, w Polsce klienci dopiero zaczynają je akceptować. Zapewne ma to związek z tym, że u nas dopiero zaczynają powstawać pokoleniowe firmy rodzinne. Możemy się jednak pochwalić, że mamy już sytuacje, w których naszymi klientami zostają… dzieci naszych klientów.

profilu ryzyka. Zamiast bezpośredniego inwestowania, BNP Paribas Wealth Management proponuje skorzystać z doświadczenia oraz porad specjalistów na różnych rynkach nieruchomości. Eksperci służą pomocą przy konstrukcji równoważonego portfela nieruchomości, korzystając z różnych okazji inwestycyjnych na całym świecie. Nasi eksperci wspierają decyzje klienta w zakresie bezpośrednich inwestycji w nieruchomości jak np. prestiżowe rezydencje oraz powierzchnie handlowe na Lazurowym Wybrzeżu (BETI), inwestycje na terenach wiejskich (AGRIFRANCE), inne inwestycje oraz zarządzanie nieruchomościami (BNP Paribas Real Estate).

Dodatkowo pośrednio klienci mają dostęp do funduszy inwestujących w rynki nieruchomości, akcji spółek zajmujących się nieruchomościami, strategii inwestycyjnych bazujących na indeksach powiązanych z rynkiem nieruchomości.

WYCZUWANIE TRENDÓW TO POŁOWA SUKCESU

Sztuka jest bardzo ciekawym i coraz częściej wybieranym sposobem na dywersyfikację portfela. Inwestycje w sztukę powinny być traktowane jako średnio- bądź długoterminowe. Globalny rynek dzieł sztuki w ostatnich latach znacząco się rozwinął, a ceny oferowane za dzieła sztuki wciąż rosną. Wzrostowy trend jest wynikiem kombinacji rosnącej liczby potencjalnych nabywców i malejącej liczby dzieł sztuki znajdujących się w odpowiednim stanie i dostępnych do sprzedaży. Dzieła sztuki odpowiedniej jakości najczęściej kupowane są przez muzea. Z tego powodu, rzadko pojawiają się w sprzedaży na rynku.

Niezależność BNP Paribas w relacjach z komercyjnym światem sztuki pozwala nam na swobodę i obiektywizm w wystawianiu rekomendacji. Wszystkie powstają na bazie i w zgodzie z indywidualnym zainteresowaniem i gustem klientów.

Zespół ekspertów sztuki umiejscowiony w BNP Paribas w Paryżu, towarzyszy na każdym kroku w drodze do sprzedaży lub zakupu dzieła sztuki. Zespół ten stale monitoruje sytuację na rynku dzieł sztuki, bieżące ceny oraz trendy. Oprócz doradztwa przy obrocie dziełami sztuki eksperci mogą pomóc przy badaniu autentyczności i pochodzenia dzieł sztuki, wycenie, analizie technicznej i przygotowaniu raportu dotyczącego jego stanu, doradztwie dotyczącym specjalistycznych ubezpieczycieli, konserwacji i oprawie, zarządzaniu kolekcją sztuki, wypożyczeniu dzieł do krajowych i międzynarodowych muzeów oraz organizowaniu wizyt na najpopularniejszych i prestiżowych targach sztuki (np. Paryż, Maastricht, Bazylea).

Joanna Szewczyk

BNP PARIBAS

więcej na: www.bnpparibas.pl

Sztuka jest coraz częściej wybieranym sposobem na dywersyfikację portfela. Inwestycje w sztukę powinny być traktowane jako średnio- bądź długoterminowe.

FOT.: FOTOLIA

UMOŻLIWIAMY NASZYM KLIENTOM INWESTOWANIE NA RYNKACH ZAGRANICZNYCH

BNP Paribas Bankowość Prywatna oferuje kompleksowe wsparcie w zarządzaniu majątkiem w oparciu o wieloletnie doświadczenie i szczegółowe analizy przygotowywane przez polskich i międzynarodowych ekspertów z Grupy BNP Paribas. Taki model działania pozwala nam zapewnić zindywidualizowane doradztwo przy podejmowaniu decyzji inwestycyjnych na poziomie lokalnym z pełnym wykorzystaniem potencjału rynków zagranicznych.

Z MYŚLĄ O PRZYSZŁOŚCI NASZYCH KLIENTÓW

BNP PARIBAS
BANKOWOŚĆ PRYWATNA

www.bankowosc-prywatna.bnpparibas.pl

wealthmanagement.bnpparibas.com

Niniejszy materiał jest informacją upowszechnianą w celu reklamy i promocji usługi doradztwa inwestycyjnego Biura Maklerskiego BNP Paribas Polska. Usługa doradztwa inwestycyjnego dla inwestora świadczona przez Biuro Maklerskie związana jest z ryzykiem inwestycyjnym. Biuro Maklerskie BNP Paribas funkcjonuje jako wydzielona organizacyjnie jednostka w ramach struktury BNP Paribas Bank Polska SA z siedzibą w Warszawie przy ul. Suwak 3, zarejestrowany w Sądzie Rejonowym dla m.st. Warszawy, XIII Wydział Gospodarczy, KRS pod numerem 6421, NIP: 676-007-83-01, kapitał zakładowy 1 304 380 415,96 zł, w całości wpłacony | www.bnpparibas.pl

Moto&Techno | Business Traveller

Zmysłowa dama serii S

To nie tylko flagowy projekt dla marki Mercedes-Benz, ale dla rozwoju motoryzacji w ogóle. Hasło „najlepsze albo nic", sprawdza się pod każdym względem. Żaden inny samochód nie dotrzymuje skuteczniej tej obietnicy.

Ludzie na całym świecie natychmiast rozpoznają samochody Mercedes-Benz, przez ich klasyczną sylwetkę i wyrafinowany design. Nowa Klasa S kontynuuje te tradycje i stanowi ucieleśnienie zmysłowej wyrazistości. Aby podkreślić jej przywódcze ambicje, wlot powietrza jest teraz większy i ma trójwymiarowy kształt. Nadwozie z długą maską, opadającą linią dachu i subtelnie nachyloną tylną klapą, reprezentuje klasyczne proporcje limuzyny, a jednocześnie nawiązuje do sportowych coupé. Wysoki poziom bezpieczeństwa biernego, lekka konstrukcja, wyśmienita sztywność oraz ekstremalnie niski poziom hałasu i wibracji – oto cele projektantów nadwozia.

POŁĄCZONA Z KAŻDYM ZMYSŁEM

Perfekcję aż po ostatni szczegół wyraża esencja luksusu. Fotele, klimatyzacja, obsługa, multimedia czy wygoda i bezpieczeństwo w tylnym rzędzie siedzeń – nowe pomysły, ich drobiazgowa realizacja oraz najwyższy poziom jakości, ucieleśniają niedoścignione standardy, które inżynierowie Mercedes-Benz ustanowili dla nowej Klasy S. I dla samych siebie. Także liczne systemy wspomagające czynią Klasę S jeszcze bardziej komfortową i bezpieczną. To, co zaczęło się od systemu PRE-SAFE, zdolnego z wyprzedzeniem wykryć ryzyko wypadku, teraz wchodzi w zupełnie nowy wymiar: komfort i bezpieczeństwo łączą się w jedno, a ich technologiczną syntezę Mercedes-Benz określa jako „Intelligent Drive". Mówiąc obrazowo, nowa Klasa S będzie miała „oczy" nie tylko z przodu, ale otrzyma 360-stopniowe pole widzenia oraz liczne systemy i czujniki dbające o bezpieczeństwo podczas jazdy i wsparcie dla kierowcy. Należą do nich m.in. wizualizacja senności, wspomaganie hamowania na skrzyżowaniach czy automatyczne wjeżdżanie i wyjeżdżanie z zatoki oraz miejsc prostopadłych.

Mercedes-Benz całkowicie przestawia się na technologię LED – nowa Klasa S będzie pierwszym na świecie samochodem pozbawionym w standardzie jakiejkolwiek żarówki. Kolejny przełom to funkcjonalność nowego oświetlenia. Z myślą o tych, którzy podążają za samochodem, nocą lub w korku tylne światła hamowania będą świecić mniej intensywnie, automatycznie dostosowując się do aktualnego stanu jazdy i poziomu oświetlenia (dzień/noc).

KOJĄCA SOLIDNOŚĆ

Projekt wnętrza to ucieleśnienie klasycznej, stonowanej, ale ultranowoczesnej limuzyny. Najwyższy komfort przestrzeni i obsługi spotyka się tu ze zmysłową elegancją. Dwa wysokiej rozdzielczości kolorowe wyświetlacze stanowią centrum informacyjne. Fotele z licznymi innowacjami, takimi jak funkcja masażu energetyzującego z efektem wykorzystania gorących kamieni, czy wentylacja siedzeń z odwróconym ciągiem, ustanowiły zupełnie nowy poziom komfortu. W trosce o bezpieczeństwo pasażerów tylnych siedzeń, Mercedes-Benz poszerza zakres ochrony systemu stosując aktywne klamry i beltbagi – pasy z poduszkami powietrznymi oraz poduszkę siedziska.

W pierwszym roku produkcji Klasa S będzie oferowana w dwóch wersjach hybrydowych, z silnikiem benzynowym lub turbodieslem. Wszystkie odmiany zapewniają najlepszą w klasie wydajność przy zużyciu paliwa nawet o 20 proc. niższym od poprzedników i spełniają normę emisji spalin Euro VI. A to dopiero początek inicjatywy „Green Leadership". Gama silnikowa Klasy S będzie obejmowała jednostki benzynowe i wysokoprężne, hybrydy w obu wariantach oraz – po raz pierwszy – wariant hybrydowy z możliwością ładowania z gniazdka.

BEZPIECZEŃSTWO I KOMFORT

Nowa Klasa S ustanawia standardy w obu tych dziedzinach. I choć nie są to dziedziny tożsame, przeprowadzone badania wskazują, że wygoda ma bezpośredni wpływ na wydajność i samopoczucie kierowcy. I te wymogi spełnia nowa Klasa S. To najcichszy model w historii, oferujący niespotykany dotąd komfort jazdy oraz wyposażony w multimedia, które pozwalają jeszcze lepiej planować podróż i szybciej dojeżdżać do celu. Można powiedzieć, że Mercedes-Benz realizuje swoje aspiracje w stworzeniu najlepszego samochodu świata.

opr. Zuzanna Krzyczkowska

Z trzema inżynierskimi priorytetami – bezpieczeństwem, wydajnością i luksusem – nowa Klasa S poszerza granice technologii na wielu płaszczyznach.

FOT.:MATERIAŁY PRASOWE (3), FOTOLIA (1)

KSIĘGOWOŚĆ NA SZCZYCIE

Biznes obecnych czasów niesie ze sobą nowe wyzwania i konieczności. Zarówno sukcesy jak i trudności, które musimy pokonywać, wymagają posiadania informacji oraz wewnętrznego wsparcia w Waszej organizacji. Skuteczność tych elementów musi być oparta przede wszystkim na jakości, ale także na szybkości i spostrzegawczości.

Kto może dostarczyć istotnych na przyszłość informacji? Dział sprzedaży? Marketing? Na pewno tak. Ale czy pomyśleliście kiedyś, że może ich dostarczyć księgowość?

Być może nie rozważyliście takiej możliwości, choćby dlatego, że dość często posługujemy się wygodnym stereotypem. Tego typu oceny bywają uzasadnione. Na przykład wiemy, że woda w Bałtyku jest przeważnie zimna, ale zdarzają się wyjątkowe okresy czy cieplejsze miejsca, które przyjemnie zaskakują. Są też zawody i usługi, które mają utartą opinię. Dokładnie tak jest z księgowością, która postrzegana jest jako skostniała, nieco zakurzona i skazana na opisywanie przeszłości.

Mimo tej niesprawiedliwej oceny coraz częściej udaje się przełamywać ten wizerunek i nadać właściwe, jak przystało na XXI wiek, miejsce usługom księgowym. Jest to możliwe za sprawą dwóch głównych elementów. Pierwszy z nich to wsparcie nowoczesnych systemów. Systemem, który wyprowadza księgowość z firmowego zaplecza jest niewątpliwie Microsoft Dynamics NAV (Navision). Jego największą zaletą jest fakt, że daje on możliwość objęcia operacji całej firmy, zapewniając praktycznie nielimitowany przepływ informacji w dowolnym podziale i układzie.

Co jest niezbędne, aby system Navision był w pełni skuteczny? Warunkiem koniecznym jest wsparcie wykwalifikowanych księgowych, rozumiejących współczesne procesy zarządzania. Dlatego obok nowoczesnej technologii drugim ważnym elementem jest wiedza i zaangażowanie, które umożliwia podejmowanie trafnych decyzji, mających bezpośredni wpływ na zyski.

Właściwe oprogramowanie do zarządzania przedsiębiorstwem zapewnia długofalowe korzyści. W przypadku Navision najważniejsze z nich to:

- szybkie generowanie raportów
- proste przejście od ogółu do szczegółu
- możliwość analizy wyników w podziale na dowolną ilość wymiarów: produkt, centra kosztowe, cele biznesowe, kampanie, inwestycje itp.
- zdalny dostęp do danych z każdego miejsca na świecie
- bezpieczeństwo.

W praktyce oznacza to, że otrzymujemy do dyspozycji elastyczną i dostosowaną do wymogów dzisiejszego cyberświata opcję nawigacji w bazie danych. Możemy na przykład dowiedzieć się dlaczego należności są tak duże i z czego się konkretnie składają, rozpoznać dokładną strukturę kosztów, sprawdzić który sprzedawca generuje największe przychody, a który koszty.

Dobrym przykładem tworzenia dla odbiorcy wartości dodanej wykorzystującej mix siły nowoczesnej technologii z działaniami rozumiejących istotę procesów biznesowych profesjonalnych księgowych, jest firma DFK. Operująca na rynku od ponad 10 lat zdobyła doświadczenie w pracy z klientami z bardzo różnych branż. Firma taka jak DFK to nie tylko biuro księgowe ale także dynamiczni doradcy, którzy są w stanie przeanalizować sytuację i zaproponować właściwe rozwiązanie.

Patrząc na efektywność i szybkość działania połączenia technologii i komunikacji, profesjonalna usługa księgowa pomaga w podejmowaniu właściwych decyzji tu i teraz.

Partner merytoryczny

DFK Doradztwo Finanse Księgowość

www.dfk.pl
r.weglinski@dfk.pl

4 GODZINY W... SEWILLI

Z Sewillą zwykliśmy kojarzyć historię dumnej Carmen, przygody słynnego cyrulika, powstanie flamenco albo miłosne podboje Don Juana. Rzeczywiście – przeszłość jest tu obecna dosłownie na każdym kroku, ale współczesna stolica hiszpańskiej Andaluzji jest także tętniącym życiem, nowoczesnym miastem.

PLAC HISZPAŃSKI

Wyłania się nagle i wydaje się miastem w mieście. Można tu spędzić kilka godzin przechadzając się i słuchając muzyki. Park, który powstał pod koniec XIX wieku, został zaprojektowany przez francuskiego architekta Le Forestiera. Tereny te zostały nazwane imieniem infantki Marii Luisy Fernandy de Orleans, która podarowała je Sewilli. Z okazji wystawy iberoamerykańskiej w latach 1929–30 wzniesiono tu piękne budowle – pawilony wystawowe 20 państw, które brały w niej udział. Konkurs na projekt ekspozycji wygrał pochodzący z Sewilli architekt Anibal Gonzalez. Jego dziełem jest spektakularne półkoliste założenie Plaza de España z wznoszącą się sylwetką Palacio Español. Nawiązał w nim do różnych stylów charakterystycznych dla hiszpańskiej tradycji. Plac otoczony jest kanałem, przez który przerzucono mosty zaprojektowane w stylu weneckim, ozdobione ceramiką. Przedstawiono na nim wszystkie prowincje Hiszpanii. Ich historia została ujęta symbolicznie na obrazach wykonanych z płytek azulejos. Ogród przecinają długie aleje, noszące imiona słynnych konkwistadorów.

FABRYKA CYGAR

Plac przed bramą starej sewilskiej Fabryki Cygar znany jest na całym świecie dzięki operze „Carmen" Georges'a Bizeta. Przez bramę główną zwieńczoną posągiem przedstawiającym „Sławę" wchodzi się dziś na dziedziniec, z którego dawniej można było dojść do hal fabrycznych, stajni, magazynów, a także pomieszczeń dla straży i... do wiezienia. W miejscu, gdzie niegdyś tysiące kobiet skręcało cygara z tytoniowych liści, mieści się dziś budynek uniwersytetu. Skąd pochodzi nazwa cygaro? Od hiszpańskiego słowa określającego cykadę – cigarra, która swym wyglądem przypomina nieco brązowe aromatyczne el cigarro.

ZŁOTA WIEŻA

Symbol Sewilli – Torre del Oro – od XIII wieku wznosi się nad rzeką Gwadalkiwir. Spośród 166 wież obronnych, wchodzących w skład fortyfikacji, ta właśnie zajmowała pozycję strategiczną. Pomiędzy Torre del Oro, a nieistniejącą dziś budowlą znajdującą się po drugiej stronie rzeki, można było – w razie najazdu wrogów – rozpiąć łańcuchy. Wieża zawdzięcza swą nazwę złocistej barwie azulejos, którymi była przed laty wyłożona. Dziś biała – pięknie się prezentuje nad brzegiem rzeki, na tle błękitnego nieba, w sąsiedztwie palm daktylowych.

Plac Hiszpański wyłania się nagle i wydaje się niemal osobnym miastem w mieście. Można tu spędzić kilka godzin przechadzając się i słuchając muzyki.

FOT: ISTOCKPHOTO (1), FOTOLIA (3)

KATEDRA ŚW. MARII

Sewilska katedra, którą zaczęto wznosić w pierwszych latach XV wieku jest dziś największym kościołem gotyckim na świecie. Kubaturą przewyższają ją jedynie Bazylika św. Piotra w Rzymie i katedra św. Pawła w Londynie. Została zaprojektowana jako bazylika o kształcie hali i wkomponowana w prostokątny obrys, wzorowany na arabskich meczetach. Jej pięć naw liczy sobie 126 metrów długości i rozciąga się na niespotykaną w żadnym innym kościele szerokość 82 metrów. Największy w Hiszpanii ołtarz został zaprojektowany przez flamandzkiego rzeźbiarza Pietera Dancarta i wykonany z drewna orzechowego, modrzewiowego i kasztanowca. Zostały na nim przedstawione sceny z życia sewilskich świętych oraz widoki miasta. Pośrodku południowej nawy znajduje się grobowiec Krzysztofa Kolumba. Nie wiadomo jednak, czy prochy wielkiego odkrywcy rzeczywiście znajdują się w tym miejscu, czy może spoczęły na jego ukochanej wyspie – karaibskiej La Espanoli. Dłuższą chwilę warto spędzić w półkolistej Kaplicy Królewskiej. Pod srebrnym baldachimem stoi tu postać św. Marii, której głowa i ręce są poruszane za pomocą mechanizmów. Można tam również podziwiać obraz Francisca Goi, na którym przedstawił patronki Sewilli – Justynę i Rufinę – młode garncarki, które Rzymianie rzucili na pożarcie lwom za to, że zniszczyły posążek ich bóstwa.

GIRALDA

Nad wszystkimi budynkami Sewilli góruje Giralda – dawniej minaret wielkiego meczetu, jedna z najpiękniejszych i najbardziej charakterystycznych budowli w mieście. Burząc meczet w XV wieku na szczęście oszczędzono tę jego część, która obecnej katedrze służy za dzwonnicę. Nazwa pochodzi od słowa giraldillo – wiatrowskazu, który w XVI wieku powstał na jej szczycie. Wejście znajduje się w północno-wschodnim narożniku katedry, na lewo od Capilla Real. Dopiero wchodząc na Giraldę (97 metrów!), można dostrzec szczegóły gotyckich rzeźb kościoła i zobaczyć panoramę miasta. Duże wrażenie robi wnętrze dzwonnicy – 35 łagodnie nachylonych, szerokich ramp.

Marzena Mróz

Ważne adresy

- **Hotel** – Tryp Macarena, San Juan de Ribera 2; **www.hotelestryp.com**
- **Restauracja** – Becerrita, Recaredo 9; **www.becerrita.com**
- **Restauracja** – Robles Placentines, San Placentines 2; **www.casa-robles.com**
- **Tawerna** – La Taberna del Alabardeo, Zaragoza 20; **www.tabernadelabardero.es**
- **Spektakl flamenco** – La Casa de la Memoria, Cuna 6; **www.lacasadelamemoria.es**

ZAPYTAJ PIOTRA

Listy naszych Czytelników

Piotr Kalita jest związany z rynkiem przewozów lotniczych od blisko 20 lat. Specjalizuje się w segmencie podróży korporacyjnych i dyplomatycznych. Masz wątpliwości? – zapytaj Piotra. Wyślij pytanie na adres: redakcja@businesstraveller.pl

Z dużym bagażem przez ocean

Pod koniec września będę leciał LOT-em z Toronto do Warszawy. Mam dodatkowy bagaż. Ile sztuk mogę zabrać bezpłatnie? Ile kosztuje dodatkowa walizka? Czy jeśli polecę klasą biznes mogę zabrać więcej bagażu? Jaki jest limit bagażu podręcznego?

Adam

Panie Adamie

Przy przelotach między Polską i Kanadą obowiązuje system sztukowy limitu bagażu (tak zwany „piece concept"). Jeśli leci Pan klasą ekonomiczną, może Pan nadać jedną sztukę bagażu o wadze nie przekraczającej 23 kg. Suma trzech wymiarów bagażu (szerokość, wysokość, głębokość) nie powinna przekroczyć 158 centymetrów. Chociaż tutaj czynione są pewne wyjątki dotyczące wymiarów na przykład sprzętu sportowego. Większe limity bagażu przysługują uczestnikom programu lojalnościowego Miles and More, którzy mają status Frequent Traveller.

Jeżeli Pana bagaż waży więcej niż 23 kg (ale poniżej 32 kg) pobierana jest opłata w wysokości 130 dolarów kanadyjskich. Jeśli bagaż mieści się w limicie wagowym, ale przekracza dopuszczalne wymiary – opłata wynosi 150 dolarów kanadyjskich. Przy przekroczeniu zarówno limitu wagowego jak i wymiarowego – opłata wzrasta do 210 dolarów. Wyjątki dotyczące wymiarów np. sprzętu sportowego też mogą się zdarzyć.

Za drugą sztukę bagażu (również nie przekraczającą 23 kg oraz 158 cm) pobierana jest opłata w wysokości 100 dolarów kanadyjskich, a za każdą następną – 200 dolarów.

Bagaż podręczny również podlega ograniczeniom wagowym i wymiarowym. Maksymalny limit w klasie ekonomicznej to 1 sztuka do 8 kg. W klasie Premium Club można mieć 2 sztuki o łącznej wadze 12 kg (ale 1 sztuka nie może ważyć więcej niż 8 kg). W klasie business limit jest największy – 2 sztuki do 9 kg każda. Wymiary bagażu podręcznego nie mogą wynosić więcej niż 55 x 40 x 23 cm, co gwarantuje, że zmieści się w górnym pojemniku lub pod fotelem z przodu. Dodatkowo można wziąć torbę z laptopem. Wciąż obowiązuje zakaz zabierania na pokład płynów w pojemnikach o poj. większej niż 100 mililitrów.

Jak Pan zauważył, pasażerowie klasy business mają większe limity. Mogą nadać 3 sztuki do 32 kg. Większy limit przysługuje także pasażerom klasy Premium Club – 2 sztuki do 23 kg. Zatem może Pan rozważyć dopłatę do klasy Premium Club lub Business (Elite Club). Oprócz podwyższonego limitu bagażu może Pan również uzyskać dodatkowe punkty w programie Miles and More, szybszą odprawę, wstęp do business class lounge.

Tunelem z Paryża do Londynu

Mój szef zażyczył sobie podróży z Londynu do Paryża pociągiem, który jedzie tunelem po kanałem. Sprawdziłam, że jest dużo różnic w cenach i różne wagony w trzech klasach. Nazwy niewiele mi mówią. Szef chce mieć możliwość zmiany biletów. Który wagon i które miejsce najlepiej wybrać? O ile wcześniej musi być na dworcu? Czy pociąg zatrzymuje się po drodze?

Aneta

Pani Aneto

Podróże pociągiem Eurostar pod kanałem La Manche są bardzo popularne wśród pasażerów biznesowych, głównie z powodu oszczędności czasu. W ciągu około 2 godzin i 15 minut można się dostać z centrum Londynu do centrum Paryża lub Brukseli.

Do wyboru mamy 3 klasy ze zróżnicowanym serwisem: Standard (odpowiednik klasy ekonomicznej w samolocie, bardzo popularna wśród turystów), Standard Premier (można porównać do economy Premium) i Business Premier (najbardziej elitarna, porównywalna z klasą business lub pierwszą w samolotach).

Rzeczywiście różnice cenowe są duże. Zależnie od dostępności miejsc najtańszy bilet w klasie Standard kosztuje od 69 funtów w 2 strony, a najdroższy w klasie Business Premier – 490 funtów w 2 strony. Obowiązuje podobna zasada jak w liniach lotniczych – pula biletów najtańszych jest bardzo ograniczona i zamykana z dużym wyprzedzeniem. Przy podróży służbowej należy też zwrócić uwagę, by taryfa była elastyczna, pozwalająca na zmiany. Dlatego biznesmeni powinni rozpatrywać taryfy wyższe, w przedziale 250–390 funtów w klasie Standard Premier (z możliwością zmian za 30 funtów) lub taryfy najwyższe w klasie Business Premier (z bezpłatną możliwością zmian).

Wszystkie wagony są bezprzedziałowe. W wagonach Standard Premium i Business Premium są do wyboru miejsca podwójne lub pojedyncze. Najbardziej popularne są miejsca pojedyncze (solo seats) w kierunku jazdy pociągu przy stoliku (można pracować na laptopie). Polecam miejsca w centralnej części wagonu (oddalone od sekcji bagażowych i toalet).

Odprawa na dworcach zamykana jest na 30 min przez odjazdem pociągu. Pasażerowie klasy Business Premier mogą się zgłosić do odprawy najpóźniej na 10 minut przed planowanym odjazdem. Pociągi Eurostar odjeżdżają z dworca St. Pancras International w Londynie i przyjeżdżają na Gare du Nord w Paryżu. Część kursów jest bezpośrednia, ale niektóre pociągi zatrzymują się na stacjach Ebbsfleet lub Ashford. Dlatego należy sprawdzić konkretny numer rejsu.

TWOJE WYDARZENIA
W NAJWIĘKSZEJ SKALI!
Centrum Targowo-Kongresowe MT Polska

HALA 1

: **185 000** ZWIEDZAJĄCYCH
: **140** KONFERENCJI
: **80** EVENTÓW
: **29** IMPREZ TARGOWYCH

1500 miejsc samochodowych, **60** miejsc autokarowych, **15 200 m²** do dowolnej aranżacji

Poznaj skalę **największej**
Hali Targowo-Kongresowej w Warszawie
www.**halamtpolska**.pl

MTPolska

Centrum Targowo-Kongresowe MT Polska, ul. Marsa 56c, 04-242 Warszawa

singaporeair.com

ZAPROJEKTOWANA SPECJALNIE DLA CIEBIE

nowa Business Class

W nowej Business Class Singapore Airlines skorzystaj z perfekcyjnie zaprojektowanego stanowiska pracy lub odpręż się i zrelaksuj. Wszystko w jednym panelu biznesowym i jesteś w kontakcie ze światem, a potrzebne drobiazgi umieścisz w licznych schowkach. Fotel o szerokości 28 cali ustawisz w najdogodniejszej dla Ciebie pozycji, aby dobrze odpocząć; lub rozłożysz w zupełnie płaskie łóżko, żeby wygodnie przespać noc. Wszystko to zaprojektowano z myślą o Tobie.

SINGAPORE AIRLINES
A great way to fly

A STAR ALLIANCE MEMBER

Dostępna na pokładach rejsów SQ319/318 na trasie Londyn-Singapur-Londyn od września/października 2013